

Travelling News

from and for tourism lovers



quarterly
#126 – March 2024

Summary

Voorwoord - Éditorial (Gilbert Menne)	3
---	---

Voyages et découvertes | Reisimpressies en ontdekkingen

• Citytrippen in België : de metamorfose van Luik Patrick De Groot.....	4
• La Lunigiana, secret bien gardé de la Toscane Laurence Bernard	9
• In het kielzog van Jacobus : mijn pelgrimsroute (deel 7) Patrick Perck	14
• Ostende, ville d’Ensor Gilbert Menne.....	18
• Un bel été à Verbier, dans le Valais Yves Calbert.....	21
• Séjour en Picardie Claudine Clabots.....	26
• A tourist takes a picture... in Austria (Rifflsee) Karel Meuleman.....	31

Actualité touristique ♦ Toeristische actualiteit

• Les nouveautés 2024 dans les châteaux du Val de Loire Gilbert Menne & Brigitte Bauwens	32
• Ensor 2024 – Visitez Ostende José Burgeon	35
• MSC : Back to the Future Patrick Perck.....	38

Activités UBJET ♦ UBJET activiteiten

• UBJET uitstap. KBR in Brussel : do it ! Patrick Perck	41
--	----

Expositions ♦ Tentoonstellingen

• Les 100 ans du surréalisme. Superbes expositions conjointes de BOZAR et des Musées royaux à Bruxelles Gilbert Menne.....	44
• «James Ensor. Maestro», au BOZAR Gilbert Menne.....	46

Vient de paraître | Juist verschenen

• Venster op het verleden « Cnokke is Hier » Patrick De Groot	47
--	----

Advertising rates Editorial committee Contact	48
--	----

Le prochain numéro paraîtra en juin 2024. Les textes et photos doivent parvenir au rédacteur en chef avant le 1er mai. Het volgende nummer verschijnt in juni 2024. Teksten en illustraties moeten bij de hoofdredacteur binnen zijn vóór 1 mei.
Front Cover : Sur l'itinéraire pédestre Cabanes du Val de Bagnes | ©Photo : Yves Calbert

Voorwoord

Volgens 's werelds toonaangevende toeristische organisaties en reisbureaus staan alle lichten op groen voor het toerisme in 2024. Sommigen hebben het al over het breken van boekingrecords ten opzichte van het referentiejaar 2019. Laten we echter niet vergeten dat veel oorlogen uit de hand kunnen lopen en dat er op elk moment nog veel meer conflicten kunnen ontstaan.

U zult gemerkt hebben dat onze website is verbeterd door onze lay-outontwerper, met een nieuw sjabloon en een nieuw XTRA-tabblad waarin u extra foto's vindt die niet zijn gepubliceerd in de artikelen in Travelling News.

Uw tijdschrift zet ook zijn missie van informatiekanaal verder. In dit nummer vind je artikelen van onze leden over hun recente reizen en ontdekkingen. We verwelkomen een nieuwe redacteur: Laurence Bernard die ons helpt Lunigiana in Toscane te ontdekken.

Patrick De Grootte zet zijn citytrips verder, dit keer in de stad Luik. Patrick Perck vervolgt de beschrijving van zijn pelgrimstocht naar Santiago de Compostela. Yves Calbert stelt voor om de zomer door te brengen in Verbier, in Wallis. Claudine Clabots verbleef enige tijd in Picardië. Karel Meuleman maakte een foto in Oostenrijk. In de rubriek Toerisme Nieuws moedigt José Burgeon ons aan om Oostende te bezoeken in het kader van Ensor 2024. Patrick Perck bezocht het schip MSC Eurybia in Zeebrugge. Tot slot presenteert ondergetekende de nieuwigheden in de kastelen van de Loirevallei en heeft hij de tentoonstellingen in Oostende bezocht in de voetsporen van James Ensor.

Ik wens al onze lezers een prachtig voorjaar en veel spannende reizen.

Gilbert Menne

Hoofdredacteur TRAVELLING NEWS

Éditorial

Tous les feux sont au vert pour le tourisme 2024 à en croire les principaux organismes de tourisme dans le monde et les agences de voyages. Certains parlent déjà de battre des records de fréquentation par rapport à l'année de référence 2019. N'oublions pas cependant que plusieurs guerres peuvent devenir hors de contrôle et que beaucoup d'autres conflits peuvent survenir à tout moment.

Vous aurez remarqué que notre site internet a été amélioré par notre maquettiste, avec un nouveau template et un nouvel onglet XTRA dans lequel vous trouverez des photos complémentaires non parues dans les articles publiés dans notre revue TRAVELLING NEWS.

Votre magazine continue aussi sa mission d'information. Vous trouverez dans ce numéro des articles de nos membres sur leurs voyages et découvertes récents. Nous y accueillons une nouvelle rédactrice: Laurence Bernard.

Patrick De Grootte poursuit ses citytrips avec la ville de Liège. Laurence Bernard nous invite à découvrir la Lunigiana en Toscane. Patrick Perck poursuit la description de son pèlerinage vers Saint-Jacques de Compostelle. Yves Calbert propose de passer l'été à Verbier, dans le Valais. Claudine Clabots a fait un séjour en Picardie. Karel Meuleman a pris un cliché en Autriche. Dans la rubrique Actualité touristique, José Burgeon nous incite à visiter Ostende dans le cadre du thème Ensor 2024. Patrick Perck a visité le navire MSC Eurybia à Zeebruges. Enfin, le soussigné présente les nouveautés dans les châteaux du Val de Loire et a parcouru les expositions à Ostende sur les pas de James Ensor.

Je souhaite à tous nos lecteurs un merveilleux printemps et beaucoup de passionnants voyages.

Gilbert Menne

Rédacteur en chef TRAVELLING NEWS

Citytrippen in België : De metamorfose van Luik

© Tekst en foto's : Patrick De Groot

Luik was indertijd België's belangrijkste industriepool, met de staalindustrie van John Cockerill en FN (wapens) in Herstal. Het grauwe landschap in de 5de grootste Belgische stad (197.280 inw.) is nog steeds zichtbaar, maar Luik is duidelijk in beweging en de metamorfose in het recentste decennium is opmerkelijk. Dus hoogtijd voor een bezoek aan deze veelzijdige en gastvrije Waalse stad aan de Maas. Kom met de trein, dan is de aankomst overweldigend in het nieuwe station Luik-Guillemins van de Spaanse wereldbekende architect Calatrava. Luik is een belangrijke universiteitsstad (20.000 studenten), en heeft tal van mogelijkheden voor shopping, uitgaan, horeca en cultuur, vooral in het stadshart Le Carré. Voor de 163^{ste} keer was er de Foire d'Octobre (duurt 6 weken), de grootste kermis van België.

“CŒUR HISTORIQUE”

De geschiedenis van Luik gaat terug tot 706 met de moord op Lambertus, bisschop van Tongeren-Maastricht. Luik was in de periode 985-1795 de hoofdstad van het Prinsbisdom Luik. Het Prinsbisschoppelijk Paleis is 's werelds grootste burgerlijk gotisch bouwwerk. Nu met het gouvernement en juridische diensten (het nieuwe Palais de Justice ligt er tegenover). Luik kreeg de bijnaam “La Cité Ardente” (Vurige Stede), gebaseerd op een historische roman uit 1905 over het feit dat de stad in 1468 door de Fransen in brand werd gestoken in



Station Luik-Guillemins



Het Prinsbisschoppelijk Paleis

opdracht van Karel de Stoute (Hertog van Bourgondië, periode 1467-1477). De Luikenaars boden heftig verzet, zoals ook bij het begin van WOI tegen de Duitsers. De bijnaam werd ook gebruikt bij de opening van Expo 1905 door prins Albert (later koning Albert I). Op de Place St-Lambert (busstation en ketenwinkels) getuigen moderne zuilen van de grootsheid van de tijdens de Franse Revolutie verwoeste en afgebroken Kathedraal St-Lambert (maquette in de Dienst voor Toerisme). Ook de - in 2019 vernieuwde - rijke schatkamer van



Het nieuwe stationskwartier (l. Tour des Finances, r. Hotel Yust)



Luik aan de Maas met het beeld van de duiker

de Cathédrale St-Paul (sinds 1803 kathedraal) herbergt objecten van die verdwenen vorige kathedraal. Blikvangers zijn de buste met relikwie van St-Lambert en de enorme reliekhouders/borstbeelden (°1467) van Karel de Stoute. Naast de onlangs gerenoveerde kathedraal (met kloosteromgeving) zijn er nog 7 kapittelkerken in Luik. De traditionele bezienswaardigheden Stadhuis en Perron (symbool van stedelijke vrijheid) liggen aan de gezellige (met cafés omzoomde) Place du Marché (met jaarlijks sfeervolle Kerstmarkt). Het oude kwartier Neuvise (met hippe restaurants/shops) grenst eraan. Even verder ligt het interessante Musée de la Vie wallonne en de rue Hors-Château (met prachtige herenhuizen en enkele “impasses”) die eindigt bij de kerk St-Barthélemy (met beroemde messing doopvont) en het indrukwekkende en inhoudelijk zeer gevarieerde Museumcomplex (5 afdelingen: wapens, glas, Maaslandse en religieuze kunst, archeologie en decoratieve kunst) Grand Curtius (°2009). Let op de merkwaardige rode kleur van het gebouw (1600-1610) in Maaslandse renaissancestijl. Klim naar boven, naar de Citadelheuvel (= Les Coteaux de la Citadelle, 3* in de Groene Michelin-gids): een landelijk gebleven paradijs met moestuinen, boomgaarden en weiden, met 5 wandelroutes en prachtige uitzichten op Luik. Ook te bereiken via de bekendste internationale attractie van Luik: de steile Montagne de Bueren (1881) met 374 treden, opgenomen in de top-10 van 's werelds meest extreme trappen.

METAMORFOSE

Als je al een tijdje niet meer in Luik bent geweest dan is de verrassing compleet! Luik is echt in transformatie. En dat bemerk je al direct bij de Gare Liège-Guillemins. Dit schitterend futuristisch station (bouw gestart in 1996, ingehuldigd op 18/9/2009) staat in alle lijstjes van 's werelds mooiste stations (waarbij ook Antwerpen Centraal). Het station vervangt het vorige dat opgericht werd n.a.v. Expo 58 Brussel. 32,000 m² is de oppervlakte van de glaspertijen. Er werd 10.000 ton staal verwerkt en de 40 m hoge stalen dakconstructie met 39 bogen. Tot einde 2023 zijn de glazen van het dak “ingekleurd” met zelfklevende films door de Franse kunstenaar Daniel Buren, maar wij waren geen bewonderaars. Er sporen HST naar o.m. Brussel/Lille/Parijs en Aken/Keulen. In het enorme station organiseert Europa Expo regelmatig uitstekende tentoonstellingen. De nieuwe tramlijn (in aanbouw) zal Sclessin (met het voetbalstadion Standard Liège) verbinden met Coronmeuse (het einde van het centrum, linkeroever Maas, richting Herstal). Het traject van 11,7 km (met 23 tramhaltes en een P & R) passeert daarbij het station en loopt door naar het centrum. De

Het voormalige zwembad... nu Cité Miroir



Montagne de Bueren

werken zorgen voor een chaotische situatie, maar bij de voltooiing in 2025 zal men opgelucht herademen. Langs de grote (nog af te werken) laan richting Maas logeren wij in het hotel YUST. Dit is het 2de hotel (na Antwerpen) dat in 2022 werd geopend naar een nieuw Vlaams hedendaags duurzaam concept: voor kort of lang verblijf, met tal van events, food (50 % plantaardig voedsel) en cultuur in creatieve en opkomende buurten. Het was een leuke ervaring... te meer dat de voetafdruk beperkt is door energiezuinig te zijn, lokale producten te gebruiken, en de gemeenschappelijke ruimtes voor 75 % vintage in te richten. Zij steunen ook de "Poppy mobility" via fietsen, het gebruik van elektrische auto's en het openbaar vervoer. Nabij verrijst de 118 m hoge Tour des Finances (eigenlijk de Tour Paradis, de Waalse hoogste wolkenkrabber), die sinds 2015 bepalend is voor de nieuwe skyline in de stationsbuurt. De vernieuwing startte toen met de heraanleg van de kaden langs de Maas en de populaire voetgangers/fietsbrug La Belle Liégeoise naar het Parc de la Boverie. Langs de Maas is er een halte van [La navette fluviale](#): de recente pendelboot met 5 haltes, varende van 1 april t.e.m. 5 november. Het traject laat je genieten van de prachtige ligging van Luik aan beide oevers van de Maas.

LA CITÉ MIROIR

Bezoek de site van het bekende zwembadcomplex La Sauvenière, gebouwd vanaf 1938, geopend in mei 1942, en omwille van de veiligheid gesloten vanaf 2000. Het gerenoveerde modernistische gebouw werd op 14/1/2014 als [Cité Miroir](#) heropend. In deze gigantische ruimte voor cultuur, educatie en debat vinden tal van tijdelijke tentoonstellingen plaats, alsook 2 vaste, nl. over "Ten strijde" (verhalen over emancipatie) en het beklijvende "Dit nooit meer" (over het traject naar de concentratiekampen). In de toekomst zal ook de publieke schuilkamer (voor 400 personen) uit WOII open gesteld worden. Luik is na Antwerpen de meest door V-bommen getroffen Belgische stad op het einde van WOII. Even verder ligt de koninklijke Waalse Opera (°1822 onder Koning Willem I): deze kreeg enkele jaren geleden een volledige opknappbeurt en het dak werd van een geslaagde moderne uitbreiding voorzien.

LA BOVERIE

In dit voormalige Paleis voor Schone Kunsten (Expo 1905 Luik), hebben wij sinds de heropening (na grondige renovatie) in het jaar 2016 meerdere succesvolle internationale tentoonstellingen bezocht. Vooral die van pop-art kunstenaar Andy Warhol (in 2020/1) was schitterend. Nu is er de

La Boverie



Reliekhouders/borstbeeld van Karel de Stoute

tentoonstelling [BILL VIOLA](#) (tot 28/4/2024), de wereld-bekende kunstenaar (°1951 New York) en pionier van de videokunst. 18 belangrijke werken worden voor het eerst in ons land getoond. Wij kenden hem niet, maar na de diepmenselijke ervaring in [La Bouverie](#) (neem voldoende tijd!) is zijn naam in ons geheugen gegrift. Het Parc de la Boverie ligt tussen de Maas en de zijrivier Ourthe. Vlakbij ligt het (intussen verouderde) Congrespaleis, gebouwd n.a.v. Expo 1958 Brussel. In de buurt ligt ook de succesvolle Mediacité (°2009) met 124 winkels/horeca-zaken, een overdekte schaatsbaan en de openbare omroep RTBF. Meer shopping vind je in de Carré (rue Pont-d'Île, r.du Pot-d'Or en de prachtige Passage Lemonnier uit 1836).

FOOD TOUR TASTE OF LIÈGE

[Deze privé-organisatie](#) werd door 2 jongeren opgericht in 2017. Het betreft meertalige rondleidingen met proevertjes. Wij gingen op tour met de NL sprekende Julien, die ons liet kennis maken met het historische hart van Luik en proefden enkele specialiteiten. De pendelboot op de Maas passeert langs La Grand Poste (1901), waar nu een food court en een populaire Rooftop bar met zicht op de Maas zijn gehuisvest, alsook langs de yachthaven met het beeld van de duiker (°1939, n.a.v. de Expo). Luik heeft verschillende Wereldtentoonstellingen georganiseerd, maar de kandidatuur voor 2017 mislukte.

GASTRONOMIE

De gekarameliseerde suikerwafels (met stukjes parelsuiker) zijn overheerlijk en worden best warm of lauw gegeten. Ze zijn wereldbekend, maar de beste eet je natuurlijk in Luik (b.v. bij patisserie Eggenols). De café liégeois is hetzelfde als een café viennois, en herinnert aan het heldhaftig verzet van Luik bij het begin van WOI in augustus 1914. De boulets à la Liégeoise worden geserveerd met Luikse siroop. De salade liégeoise bevat spek. Pékèt is een sterke graanjenever. Het blonde Curtius-bier (6,5 % alcohol) is een lekker lokaal biertje, en i.p.v. de wereldberoemde coca-cola drinkt men in de Brasserie C ook Paola ("le cola, mais belge, mais mieux"!). Er zijn nog vele andere (minder bekende) specialiteiten, en tal van chocolatiers (zoals Carré Noir). Kortom: Luik is een topper voor streekspecialiteiten.

SLOT

Luik is goed bezig! De metamorfose is volop aan de gang en de (internationale) toeristen vinden steeds meer hun weg naar de "Vurige Stede". Wij genoten van de hartelijke gastvrijheid van de Luikenaars en kunnen deze citytrip zeker aanbevelen.



De koninklijke Waalse Opera



De wereldberoemd Luikse suikerwafels

INFO

- Logies bij YUST (°2022, 47 kamers, Rooftop), Esplanade Simone Veil 2 (bij de Guillemins). www.yust.com
- Gastronomisch diner bij Moment, rue Bonne Fortune 17
- Dienst voor Toerisme : Office du Tourisme, Quai de la Goffe 13. www.visitliege.be
- Perscontact : Margo Van Raemdonck en Morgane Vander Linden, VISIT Wallonië, mov@visitwallonia.be / www.visitwallonia.be/luik



La Lunigiane, secret bien gardé de la Toscane

©Texte et photos : Laurence Bernard



Vue depuis Olivola

Pays de montagnes, de collines et de châteaux, à une heure de Pise, de Lucques ou des Cinque Terre, cette langue de terres vertes qui s'étend entre Ligurie et Émilie Romagne prolonge la Toscane dans son extrémité Nord. Peu connue, car éclipsée par ses riches voisines au tourisme très développé, elle se réveille doucement, offrant l'authenticité et le calme profond de l'arrière-pays toscan. Les chemins de randonnée abondent, traversent des

villages anciens où l'histoire a laissé des traces subtiles. Les vues y sont époustouflantes : les Alpes apuanes s'imposent en arrière-plan ; les villages accrochés sur les buttes ou lovés au fond des vallées scandent le paysage. Les rues grises s'égaient ici et là de portes turquoises, vert d'eau, vert de jade, comme un rappel des reflets des côtes ligures si proches.



Pieve San Pailo à Fivizzano



Palais Petrucci à Pontremoli

LIEU DE PASSAGES ET D'ÉCHANGES

Avec ses routes de conquête, de Rome aux Lombards, ses voies commerciales anciennes et ses routes de pèlerinages, la région fut de tous temps un lieu de passage important. Depuis la côte ligure, on suit les méandres du fleuve Magra en se dirigeant vers le Nord pour traverser les Apennins et rejoindre l'Émilie-Romagne ou la Lombardie. Si par contre on quitte le fleuve à hauteur de Aulla - dont la Seconde Guerre n'a malheureusement pas épargné le centre historique- les routes nous mènent plus avant dans les terres à la découverte de nombreux villages médiévaux. Vers l'Est, nous atteindrons Fivizzano « la florentine », tandis que vers le Nord-Ouest les routes étroites serpentent entre collines et forêts jusqu'à Mulazzo puis vers les montagnes de Zéri. Venu du Nord de l'Europe, Sigeric de Canterbury dans son pèlerinage vers Rome en l'an 990, emprunte une voie de passage importante ouverte par les Lombards quelques siècles plus tôt : la via Francigena, aujourd'hui grand chemin de randonnée, est de plus en plus pratiquée par les marcheurs de toutes nationalités. Bien balisée et parsemée de lieux d'accueil sur tout son tracé toscan, elle traverse la Lunigiane de Pontremoli à Massa en direction de Lucques pour rejoindre Rome. Pour les plus téméraires, l'itinéraire passe par le village perché de Bibola avant de redescendre en douceur vers Fosdinovo d'où l'on aperçoit la côte ligure et le port de La Spezia. Le pèlerinage historique du Volto Santo double la via Francigena, bifurque à partir de Pontremoli pour filer vers le Sud-Est. Le chemin passe par des zones boisées, longe le parc national des Apennins, traverse de nombreux villages médiévaux, pour atteindre Fivizzano au charme renaissant. On s'arrête sur la place de la « petite Florence » pour profiter d'un café et de délicieux cornetti au bar Ricci, en face de la fontaine érigée par le Grand-Duc de Toscane Come III de Médicis au XVII^e siècle. La route se poursuit vers l'Est et longe la forteresse de Verrucola, vestige de la puissance des Malaspina (XIII^e siècle), pour filer ensuite vers la région de la Garfagnana en direction de Lucques. Les plus courageux affronteront le col du Cerreto, à 1,253 m d'altitude, dans la chaîne des Apennins.

LE TEMPS DES SEIGNEURS : PIEVE, FORTERESSES ET CHATEAUX DES MALASPINA

Chaque village ou presque a son histoire reliée à la famille des Malaspina, un clan bien établi après que Charlemagne eut pris possession des terres occupées par les Lombards et organisé la région dans sa structure



Fosdinovo

féodale. La quantité étonnante de structures de défense ou de résidence s'explique par une loi particulière de transmission héréditaire grâce à laquelle, à l'inverse de la traditionnelle primogéniture, tous les fils reçoivent une partie du patrimoine foncier. Ainsi sont érigées quantités de forteresses, dont une trentaine sont encore visibles aujourd'hui. Outre son château, chaque bourg ou hameau avait son église. Le patrimoine roman lunigianien est particulièrement très riche. Parmi les plus beaux édifices, les églises de Codiponte (près de Casola) dédiée à saint Cornelius et saint Cyprien, celle de Sorano (Filattiera), de Fornoli (Villafranca) ont gardé leur forme et décors d'origine. D'autres ont été remaniées par des façades baroques ou classiques (Saint Michel à Olivola, l'église paroissiale de Venelia à Monti, l'abbaye saint Caprasio à Aulla, ...) et méritent également un détour. Elles scandent le rythme des pèlerins et des randonneurs depuis l'expansion du christianisme jusqu'à aujourd'hui.

DES STATUES-STELES AU DUCHE DE PARME : LE CHARME DE PONTREMOLI

Le château médiéval de Piagnaro qui surplombe Pontremoli abrite d'étranges statues-stèles (divinités, héros, ou défunts) découvertes dans la vallée du Magra. La présentation de ces témoins qui remontent au IV^e millénaire pour les plus anciens a été entièrement repensée en 2015. La visite vaut le détour, tant par la beauté du cadre d'exposition que par l'intérêt de ce phénomène unique

en Italie et en Europe. On descend ensuite vers le centre de la ville qui a conservé, outre ses deux ponts romans et ses quatre portes médiévales, le tracé des anciennes ruelles. Si certaines maisons présentent encore la structure des boutiques romanes, c'est surtout le baroque qui s'est imposé lorsque la cité épiscopale du XVII^e siècle a attiré seigneurs et prélats. Les palais baroques se visitent sur rendez-vous (Office du tourisme de Pontremoli). On ne quitte pas la ville sans une pause gourmande au Café des Suisses sur la place, en face du palais épiscopal. Sa spécialité : l'Amor, une double galette légère fourrée de crème pâtissière, qui se déguste avec plaisir dans le décor Art nouveau du salon de thé.

UNE TERRE DE LETTRES : DANTE, MULAZZO ET MONTEREGGIO

En 1306, la région fut la terre d'exil de Dante, Guelfe blanc expulsé par le parti des Guelfes noirs de Florence. Il est alors accueilli au château de Mulazzo par la famille Malaspina, avant de poursuivre son exil vers Ravenne où il meurt en 1321. De nombreuses descriptions de la Divine Comédie font référence aux lieux que le poète a traversés en Lunigiane. En quittant Mulazzo, plus loin dans les collines on rejoint le village de Montere-ggio. Depuis le XVI^e siècle le village était la patrie des libraires ambulants. Les hommes portaient au début de l'été avec une hotte chargée de livres. Bien que souvent analphabètes, ces porteurs ambulants ont favorisé la divulgation d'almanachs, de calendriers divers et de livres dont certains, malgré la censure, pouvaient ainsi être distribués en toute discrétion. Fivizzano de son côté se targue d'avoir eu dans ses murs, dès les années 1470 (soit avant toutes les villes européennes de plus grande envergure), la première imprimerie à caractères mobiles en métal. L'histoire de cette première maison d'édition est illustrée dans un musée installé dans le palais Fantoni Bononi au centre-ville.

FOSDINOVO : VUE SUR MER

Porte d'entrée ou de sortie de la Lunigiane, Fosdinovo, de sa position sur une crête abrupte, offre une vue cavalière sur la mer tyrrhénienne. Le village fut une étape importante du parcours de la via Francigena et offre toujours le gîte aux marcheurs. Le château-résidence des Malaspina – qui garde ici encore le souvenir du passage de Dante – surplombe le village. Le bâtiment restauré appartient toujours aux descendants de la famille. S'il est ouvert aux visites pour les passionnés d'histoire et de fantômes, il est également aménagé en chambre d'hôtes.

Musée des stèles



Boutique Villafranca

BIEN-ÊTRE ET TOURISME VERT

Outre la beauté des paysages, ce sont aussi le silence, les nuits étoilées, la qualité de l'air qui font de cette région un lieu privilégié pour les amoureux de la nature. Les chemins de randonnées abondent entre la montagne, les collines, et les falaises de la côte ligure toute proche. Des cascades se déversent dans des piscines naturelles en plein bois. On peut également se baigner dans les rivières, s'installer sur les berges de galets, ou encore passer une journée aux termes de Equi Terme. La station thermale est en cours de réaménagement. Les grottes sont classées et font le bonheur des visiteurs d'un jour ou des curieux de spéléologie plus chevronnés. Pour les amateurs d'authenticité, les produits du terroir sont nombreux, cuisinés dans les Locande et autres Agritourismes. Quelques spécialités réjouiront les palais : testaroli de Pontremoli, les panigacci de Podenzana, les tartes aux légumes, focaccia, farines de châtaignes, cèpes, ragoûts de sanglier, miel et myrtilles sauvages. La cuisine est traditionnelle, simple mais préparée avec d'excellents produits.

LES BELLES ENDORMIES

Dans les ruelles des bourgs à moitié endormis, l'architecture nous rappelle les boutiques d'un autre âge, quand le commerce entre les régions du Nord et la mer tyrrhénienne faisait vivre les populations locales. Les marchands sont partis mais le charme est resté et sans doute les maisons attendent les prochains acquéreurs amoureux d'histoire, de vieilles pierres, et de toute l'authenticité qu'offre la Lunigiane.

Mulazzo



Café des Suisses Pontremoli

INFO

- Toutes les informations utiles sur www.lunigianaworld.it
- La Via francigena et le Volto Santo : www.viefrancigene.org/fr/resource/statictrack/tappa-23-da-pontremoli-ad-aulla/ www.visittuscany.com/fr/itineraires/via-del-volto-santo-chemin-de-la-sainte-face/
- Pour Pontremoli : <https://statuestele.org>

In het kielzog van Jacobus : mijn pelgrimsroute! (deel 7)

©Tekst en foto's: Patrick Perck

De klokken van de kathedraal van Reims stuwden me voort. Palmzondag! Net op tijd voor de viering en het laten zegenen van enkele palmtakjes waarvoor ik nog wel een plaatsje kon vinden in mijn al overvolle rugzak. Maar na de mis geen tijd voor bezoek van de stad van de Champagne. Dat zou moeten wachten tot 's anderdaags want mijn slaapgelegenheid voor vannacht lag iets voorbij Reims, in Monastère Sainte Claire, bij de... nonnekens. En daar net op tijd... voor de avondmis. Geen avondmis? Geen bed (en trouwens ook geen avondeten)! Dat avondeten hield niet veel in: in een aparte kille kamer, blijkbaar een keukentje want ik moest na verorberen alles netjes afwassen in een immens grote kuip en ook afdrogen met een onfris ruikende onkiesse handdoek, kreeg ik een bord voorgeschoteld waarin iets groens lag te dampen. Ik gokte op boerenkool maar kon evengoed rucola of snijbiet zijn. Dat was het. Drinken: er stond ook een leeg glas en aan de kraan kon ik water tappen. Oh, ik vergeet nog dat er drie sneetjes brood waren bijgevoegd... Maar dat bed wilde ik echt niet missen. Dus naar de avondviering. Hemels! Vrouwen helemaal omhuld in vormeloze astronautenpakken met kappen als ruimtevaardershelmen schrijden onhoorbaar vanuit een onzichtbare deur de kapel in en gaan roerloos zitten wachten tot het tijd is voor hun optreden: een nachtegaleenkoor, ijl en hoog maar loepzuiver. Hemels! Twee zitten iets afgezonderd te tokkelen op een soort kleine harp. Hier is zeker het woord schalmei uitgevonden! En dan kwam er nog een dimensie bij. Na de consecratie begonnen die nachtegaleen-ruimtevaarders te bewegen. Zowaar enkele duetjes. Alles ter ere van Zijne Heiligheid. Was zo in vervoering dat ik mijn fotoestel vergat af te drukken. Toen ik alsnog een poging waagde werd me dit ten strengste verboden. Dan maar stiekem vanuit de losse pols, body verdoken weggestoken in een jas mouw. Die nacht sliep ik als een roosje en bij ochtendkrieken back to town. Terug naar de Champagnestad. Terug naar Reims. Voor een grondige kennismaking...

Uiteraard bezoek je het *standbeeld van Jeanne d'Arc* want uiteindelijk veroverde zij de stad Reims zodat koning Karel VII zich officieel tot koning van Frankrijk kon laten kronen. Uiteraard bezoek je de *Notre-Dame*,





gotiek ten top, maar was gisteren met de feestdag en dus alle kroonlampen, kandelabers en girandoles op volle sterkte wel veel majestueuzer. Maar nu heb ik al de tijd om aan de buitenzijde de honderden beelden te bewonderen. Engelen en heiligen in alle mogelijke gedaantes. En maak ik tijd voor een beeldje dat ik bij vorige visites nooit had gevonden. In het middenportaal vind ik onze heilige Rémi die hier ooit nog Clovis heeft gedoopt. Eens ons *Remke* gevonden is het maar een kleintje om boven zijn rechter schouder een duif te bemerken en wat draagt ons duifje in zijn bekje? De *Sainte Ampoule* met het Goddelijk heilig Oliesel. Niet te verwonderen dat in deze kathedraal liefst 33 koningen werden “gezalfd”. En de basiliek Saint Remi, zo beroemd omdat er nog steeds de heilige ampul bewaard wordt waarin zich de olie bevindt waarmee Clovis werd gedoopt in 498. En wie heeft die doop uitgevoerd? Juist, de bisschop van de stad: Sint-Remi en zijn relikwies liggen hier ook nog, netjes bewaard ondanks verschillende plunderingen tijdens de Franse Revolutie. Wonder boven wonder! En de semi-permanente tentoonstelling in de bijgebouwen, in feite de *oude abdij*, waar zowat alles te bewonderen valt. Oude sculpturen, romeinse graftombes, maar ook nog stukjes van een aquaduct uit diezelfde periode, mozaïeken, en vergeet niet de schilderijen zoals dat van Lodewijk XV, kledij, enfin zowat van alles. De *hogere verdieping* is volledig gewijd aan de groten al dan niet van het witte doek. Snap niet helemaal de rode draad maar wel boeiend. Lino Ventura en Charles Aznavour staan geflankeerd tussen Romy Schneider en Dalida. Via Josephine Baker bestudeer je Emile Zola en kom je bij Marie Curie. Plots zit je in het Bronzen tijdperk en via een vitrine met uniformen van de oorlog van 1870 kom je terug in kuistekens nopende relikwieën terecht. Nood aan gids!



Genoeg kruistekens gemaakt en dus over naar profaner gedeelte. Reims : de stad van de Champagne ! En ik zal het geweten hebben. Zonovergoten maandag en dus zowat alle *Champagnehuizen* bezocht. Neen niet overal getaste of getoast. Was ten slotte met een pelgrimstocht bezig. Het ene huis na het andere. Sommige klein en eenvoudig, andere majestueus en zelfs grotesk, sommige nog nooit van gehoord en bij andere doet de naam alleen al je speekselklieren werken maar alle de moeite van het bezoeken waard. Het huis Martel ligt achter de hoek van Taittinger en via Veuve Clicquot kom je bij Pommery en Vranken en Charles Heidsieck. Voor Ruinart moest ik op mijn passen terugkeren en nog andere moest ik links laten liggen want mijn bedstede lonkte. Obligate avondmis bij de Clairessen en een meer (minder) dan sobere maaltijd waren mijn deel want morgen terug op stap. Voor Reims had ik mijn stappencyclus onderbroken maar mijn stappenteller leerde me dat ook vandaag meer dan mijn portie mijn deel was. Morgen opnieuw het echte werk : het glooiende landschap van de Champagnestreek...



Ostende, ville d'Ensor

©Texte : Gilbert Menne — ©Photos : Brigitte Bauwens



Ancien magasin de souvenirs

Tous les prétextes sont bons pour aller à Ostende, car la cité balnéaire possède, en toutes saisons, de multiples attraits. Mais en 2024, un citoyen ostendais sera sous tous les projecteurs, aussi bien à Bruxelles que chez lui : James Ensor. Nous sommes partis deux jours dans la Reine des Plages pour le voir et revoir et marcher sur ses traces, car Ostende EST la ville d'Ensor !

LA MAISON JAMES ENSOR

Les parents de James Ensor tenaient dans la Vlaanderenstraat un magasin de souvenirs touristiques et d'objets marins divers tels que des coquillages et poissons séchés et des masques de carnaval. Ensor y resta, travailla et vécut jusqu'à sa mort en 1949. Tous les touristes ont visité cette vieille maison, mais tout a changé pour faire place à un centre d'expérience moderne et spacieux. Un superbe immeuble de style Art Déco adjacent inclut désormais l'ancienne maison et cinq espaces interactifs



L'Entrée du Christ à Bruxelles





MuZEE : Pierrot et squelettes (1907)



MuZEE : Ma mère morte (1915)

qui mettent en lumière l'artiste et ses œuvres. On peut aussi visiter son espace de vie et de travail restés intacts, sauf les tableaux remplacés par des copies. Le nouveau musée est totalement accessible aux personnes PMR, y compris visuelles ou auditives.

LE MU.ZEE

Le splendide musée communal d'art dans la Ieperstraat possède une collection remarquable d'œuvres d'art belges de 1880 à nos jours. James Ensor y occupe une place éminente. Ne manquez donc pas l'exposition temporaire « *Rose, Rose, Rose à mes yeux* », avec comme thème la nature morte en Belgique de 1830 à 1930. Vous y verrez 40 œuvres d'Ensor provenant de collections belges et étrangères et 120 autres peintures de Wiertz, Mortelmans, Spilliaert, Fritz Van den Berghe, Brusselmans, etc. Courez-y jusqu'au 14 avril.

LA PROMENADE ENSOR

En téléchargeant l'application *Ostend City Walks*, vous saurez tout sur la vie et l'œuvre d'Ensor et découvrirez les lieux incontournables qui le concernent.

LE MUSÉE COMMUNAL, PASSIONNANT ET MÉCONNU

Au centre d'Ostende, il y a un ancien Palais royal ! Une grande maison du XVIII^e siècle, où Napoléon installa quelque temps son Q.G., fut louée en 1815 par Léopold 1^{er} et la reine Louise-Marie comme résidence d'été. Léopold II l'acheta ensuite et le bâtiment est depuis 1922 propriété de la Fondation Royale. Il abrite un musée communal où on peut voir la chambre à coucher où mourut la reine Louise-Marie et l'histoire du développement des bains de mer et de la navigation. Jusqu'au 15 mai, le Cercle d'histoire d'Ostende y présente une passionnante exposition temporaire sur les *300 ans de la Compagnie d'Ostende*. Qui se souvient encore de cette entreprise commerciale d'actionnaires belges, fondée en 1715, qui parvint à devenir le plus grand importateur européen de soie, d'épices, de thé et de porcelaine de Chine ? Ce succès ne dura pas car les Anglais, les Hollandais et les Français firent tout pour couler la compagnie. Sous la menace d'une guerre, elle fut contrainte de se dissoudre en 1731.



Lit où décéda la reine Louise-Marie

INFO

- www.visitoostende.be, Lieve Hollevoet
- info@jamesensorhuis.be
- www.muzee.be
- www.stadsmuseumoostende.be

Nous recommandons l'Hôtel Princess, www.hotelprincess.be.

Un bel été à Verbier, dans le Valais

©Texte : Yves Calbert - ©Photos : Verbier Tourisme et Yves Calbert



Les joies du Bike Park

Sise à 1.490 m d'altitude, jusqu'à son sommet à 3.314 m, Verbier, village de la commune de Val de Bagnes, doit sa réputation internationale à son « Verbier Festival », dont la 30^e édition a connu un immense succès en juillet dernier.

Si les premières infrastructures propres à la pratique du ski alpin, à Verbier, remontent à 1927, vu les effets du réchauffement de la planète et le manque de neige, la saison estivale devient de plus en plus importante. Aujourd'hui, un Verbier infinite Playground Pass a été

créé, offrant un accès VIP à toute personne séjournant au minimum une nuit dans la région, après s'être acquittée de la taxe de séjour. Ainsi, tous ses détenteurs bénéficient de la gratuité pour tous les trajets en bus (vélos inclus), sur le territoire de la commune de Val de Bagnes, ainsi que pour l'utilisation de plusieurs télécabines (50 % de réduction pour les cyclistes, avec leurs VTT), sans oublier que les accès à la piscine extérieure du « Centre Sportif », à Verbier, ainsi qu'à la piscine intérieure, à Montzeu, sont, aussi, gratuits, de même que l'utilisation du minigolf local, une initiation au golf, un entraînement en VTT, une séance de parapente, un cours d'e-bike, de yoga et/ou de photographie, sans oublier des ateliers pour les enfants.

*Alpinisme sur la Via Cordata*

ACTIVITES SPORTIVES

Faute de montagnes, il est difficile pour les vététistes belges de trouver des parcours idéaux, pour le plaisir ou pour s'entraîner en vue de compétitions. Nous leur recommandons donc de venir à Verbier, où les télécabines, équipées pour pouvoir suspendre les VTT, les emmènent au départ de différents superbes parcours de descentes vers le village. Pas moins de 18 itinéraires enduro, de tous niveaux totalisant 178 km de pur bonheur, leur permettant de faire le tour du Val de Bagnes et de la localité de Tzoumaz, sur des sentiers réputés, offrant les plus beaux points de vue sur la vallée. Par monts et par vaux, de nombreuses randonnées pédestres s'offrent à nous, en toute liberté, 500 km de sentiers et 21 tracés de trail étant balisés. Pour ceux qui souhaitent marcher pendant plusieurs journées consécutives, différents itinéraires ont été étudiés à leur attention, ainsi le « Tour des Combins » (6 jours), pour les randonneurs aguerris, le « Tour du Val de Bagnes » (90 km en 5 jours), et, afin de nous initier à ces marches en montagne, un itinéraire intitulé « Cabanes du Val de Bagnes » : 35.2 km en 3 jours. Si de nombreuses possibilités s'offrent aux randonneurs aimant se promener en famille ou entre amis, sur les hauteurs de Verbier, pour les experts en alpinisme, le site de la Via Cordata leur offre deux kilomètres d'escalade, conçus par des guides de montagne locaux, leur permettant de gravir à pied les dernières centaines de mètres du Mont-Fort. Et, de ce sommet,

où nous profitons d'un panorama exceptionnel, à 360 °, sur l'ensemble de la chaîne des Alpes, du Mont-Blanc jusqu'au Cervin, les plus téméraires pouvant, en descendant, survoler le glacier de Tortin, évoluant à une vitesse allant jusqu'à 130 km/h, sur une distance d'1.4 km, la plus longue de tout le cirque alpin, grâce à la tyrolienne Mont 4 Zipline, et ses 383 m de dénivelé. En empruntant deux télécabines pour gagner « La Chau », une section en altitude du Verbier, nous pouvons entamer, à notre rythme, à 2300 m d'altitude, une promenade de 3 km, au sein du « Parc de Sculptures 3D ». Le golf se pratique avec deux parcours de 36 trous, disponibles de mai à novembre. Tous les vendredis, de 10h à 11h, de juin à octobre, les débutants peuvent s'initier avec un golfeur professionnel, au « Golf Club de Verbier ». Passons au tennis, 5 courts extérieurs en terre battue synthétique, avec une vue imprenable sur les Combins nous attendant au « Centre sportif de Verbier », des cours étant dispensés aux débutants. Réservations obligatoires : +41 27 771.66.01. Retour aux sports extrêmes avec le parapente de « Verbier Summits », au départ des « Ruinettes », des vols accompagnés étant possibles. Pour accéder à la zone de vols, il convient d'utiliser la télécabine (Prix : 15 ou 21 CHF, selon que vous êtes un enfant ou un adulte), au départ de la gare de la localité du Châble. Selon les conditions météo, nous mettrons de 15 à 25 minutes de vol, descendant de 2200 m à 820 m, le dénivelé étant de 1.380 m (Prix d'un vol : 160 CHF).

*La Réserve du Haut Val-de-Bagnes*

ACTIVITES CULTURELLES

Plus reposantes, différentes promenades et activités culturelles nous sont proposées par le « Creative Space Verbier », qui possède son espace créatif, sis au cœur de Verbier, nous proposant un programme d'éducation artistique, pour tous les âges. Une exposition permanente libre propose une quinzaine de sculptures et si nous souhaitons profiter des commentaires d'une guide, nous pouvons contacter [Kiki Thompson](mailto:kiki.thompson@creative-space.ch) (+41 79 670.78.75). Cette même artiste nous propose, également, de participer à un cours de dessins, en pleine nature, profitant de quelques haltes sur les 3 km du sentier de la Bisse du Levron, sis aux « Planards », nous permettant de croquer des fleurs des Alpes, des mélèzes centenaires et/ou des paysages montagnards. Ayant pu apercevoir un troupeau de vaches d'Hérens en transhumance ou avoir entendu, au loin, le son de leurs typiques cloches suisses, saviez-vous que l'été venu, chaque année, les vaches d'Hérens s'opposent dans des combats, attirant de nombreux spectateurs, afin que soit couronnée la reine de l'alpage ? Comme nous venons d'évoquer les vaches, pensons aux fromages, tant appréciés dans le Valais. Ainsi, nous pouvons vivre une intéressante expérience, en visitant « [Lait Traditions](#) », au n° 138 de la route de Verbier, où nous pourrons, exclusivement sur réservation (+41 76 445.18.31) participer à un cours de 2 heures de fabrication d'un fromage (Prix, par personne : 50 CHF), se terminant par une dégustation de différents fromages,

les participants à ce cours (6 personnes maximum par session) étant invités, le lendemain, à venir rechercher leur fromage. Soulignons que durant l'été 2024, nous pourrons découvrir la 14^e édition du « Palp Festival », un événement, qui, visant à réunir l'art, la musique contemporaine et les traditions, se déroule dans plusieurs lieux, dont une section de Verbier, forte de 400 habitants, Brusson, qui se caractérise par ses superbes chalets montagnards, dont l'édification de certains remonte à... 1629.

LA GASTRONOMIE VALAISANE

Nos différentes balades estivales ne peuvent que nous mettre en appétit, pas moins de 30 restaurants nous ouvrant leurs portes et leurs accueillantes terrasses. Parmi ceux-ci, nous vous recommandons, installée depuis plus de 50 ans, [La Grange](#), qui – aujourd'hui dirigée par le chef coq, Thierry Corthay, et son épouse, conseillère en vins, Theresa – nous propose de choisir entre deux vastes ailes, l'une réservée aux spécialités valaisannes, dont l'onctueuse raclette au feu de bois, la seconde nous présentant sa carte bistrannique (lagrangeverbier@bluewin.ch, +41 27 771.64.31). Site : lagrange.ch.

Autre « paradis » [La Cordée](#), dont le chef coq, Romain Maillot – qui travaille essentiellement avec des produits frais, de saison et de terroir – possède une vaste expérience culinaire allant de l'île de La Réunion jusqu'à Dubaï, en passant par l'Australie, le Vietnam et Paris. Saluons la

présentation originale des ses mets des plus fins, servis sur une exceptionnelle variété d'assiettes de tous formats (+41 27775.45.00). Site: restaurantcordee.com.

Empruntant, sur les hauteurs, le chemin des Creux, Verbier possède même un restaurant ayant reçu une étoile au « Michelin »: La Table d'Adrien, qui nous propose une cuisine transalpine goûteuse et inventive, dans le décor cosy d'un élégant hôtel. Originaire des Pouilles, le chef, Sebastiano Lombardi, porte une attention particulière aux produits, toujours nobles, et concocte de superbes plats, aux jeux de saveurs réussis. Réservations: +41 27771.62.00. Site: chalet-adrien.com.

Quant à un déjeuner – vu sa localisation, à 1 895 mètres d'altitude, sur un chemin de randonnées, sis sur l'alpage de La Marlène, bénéficiant, sur une accueillante terrasse, d'un panorama alpin unique, avec vue sur le Massif des Combins – notre coup de coeur va à La Marlénaz. Ce restaurant-chalet montagnard nous propose ses croûtes, röstis et autres spécialités valaisannes, dont une excellente « Fondue truffée ». Réservations: +41 2771.54.41 & info@marlenaz.com. Site: marlenaz.com.

Redescendons à 1 500 m, à Verbier, où le patron du resto Le Caveau, Alex Bujard, s'impose comme étant l'indispensable racleur, sachant qu'au Valais, la tradition exige qu'aucun appareil à raclette ne puisse être posé sur aucune table de convives, le service étant assuré, au bar, par un ou plusieurs racleurs, une variété de fondues au fromage figurant, également, sur la carte, ces différents plats valaisans pouvant n'être commandés que pour une seule personne, de même que d'excellents vins blancs régionaux, tels le « Fendant » ou le « Johannisberg ». Réservations: info@theplacetobe.ch & +41 27771.22.26. Site: theplacetobe.ch.

En face, sur cette même place Centrale, la cuisine italienne est mise à l'honneur, dans le restaurant La Nonna, où de forts bons cocktails – dont l'un à base de la liqueur alpine « Génépi » et de citron – peuvent précéder une pizza, un risotto alla Milanese ou un plat de pâtes voire d'autres spécialités. Réservations: info@lanonna-verbier.com & +41 27365.69.05. Site: lanonna-verbier.com.

Pour les nuitées, avec petits-déjeuners, différents hôtels s'offrent à nous, dont un, bien agréable, l'Experimental Chalet, disposant de 39 chambres, équipées d'une terrasse ou d'un jacuzzi, le design, confortable et minimaliste, étant l'oeuvre de l'architecte milanais Fabrizio Casiraghi. Des chambres de 21 m2, avec une baignoire, étant disponibles. Sauna gratuit, sur réservation.



Promenade sur la Bisse du Levron



Samsara dans l'exposition en plein air - ©Kiki Thompson/2011



Des centaines de fromages
©Laiterie de Verbier

INFO

Verbier Tourisme :

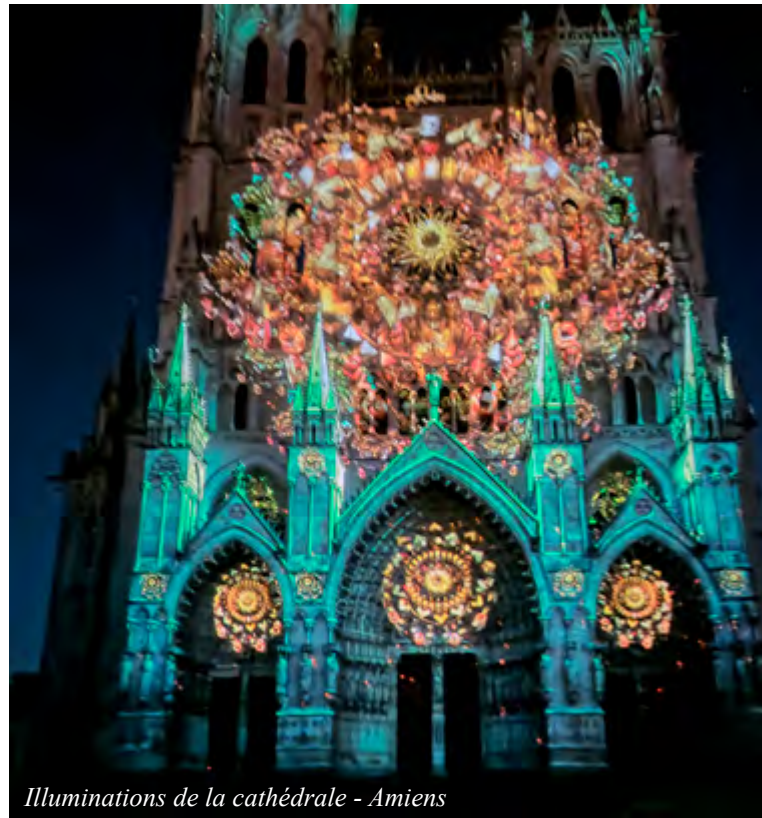
- Elise Farquet, e.farquet@verbiertourisme.ch & +41 27775.23.744. Site: verbier.ch.

Séjour en Picardie

©Texte : Claudine Clabots - ©Photos : Francis Vrancken



Quartier Saint-Leu - Amiens



Illuminations de la cathédrale - Amiens

La Picardie est une région du Nord de la France très riche en découvertes historiques et naturelles. Sa capitale est Amiens, une charmante cité avec un joyau : sa cathédrale, la plus grande de France, avec la plus haute nef du monde après Beauvais. Ses constructeurs furent très ambitieux ! D'autres sites valent la visite et je vais vous y guider. Suivez-moi !

AMIENS

Nous sommes dans les Hauts-de-France, dans le département de la Somme, un site touristique très réputé. Traversée par de nombreux petits canaux, il n'est pas étonnant qu'on la surnomme la petite Venise du Nord

une dénomination revendiquée aussi par Bruges. Il n'y a bien entendu pas de gondoliers mais le visiteur peut monter à bord d'une barque pour explorer les labyrinthes. Il glisse sur la surface paisible, entre les jardins particuliers agrémentés de nombreuses fleurs et statues. Ils se dénomment les Hortillonnages ou jardins flottants et s'étendent sur 300 ha. Après avoir été un lieu d'exploitation de la tourbe puis un site de cultures, il est désormais préservé, à quelques pas du centre. De mi-mai à mi-octobre, le Festival des Jardins expose des œuvres à découvrir également à pied par le chemin de halage et d'autres sentiers balisés.

LA CATHÉDRALE

Chef-d'œuvre de l'art gothique, Notre-Dame d'Amiens est célèbre dans le monde entier. Elle mesure 145 m de long et culmine à 122 m de haut, avec une hauteur de voûte de 42,3 m. Elle est ainsi le plus vaste édifice

gothique de France et pourrait contenir deux fois Notre-Dame de Paris. Elle est l'écrin d'une relique, la face de saint Jean-Baptiste, ramenée en 1206 lors d'une croisade. L'extérieur est couvert de sculptures très réalistes. L'intérieur est très lumineux. Le dallage est original avec son labyrinthe autrefois parcouru par les fidèles à genoux. De très beaux vitraux projettent sur le sol de somptueuses couleurs. De nombreuses stalles en bois peint décorent les deux côtés du chœur et représentent des scènes d'un parfait réalisme, surtout les visages des personnages. La vie de saint Firmin, évêque d'Amiens, y est contée, ainsi que celle de saint Jean-Baptiste. C'est un chef-d'œuvre d'ébénisterie. De début juillet à mi-septembre et en décembre, la façade est éclairée par un spectacle magique et gratuit à ne pas rater. Il faut par contre s'asseoir sur le sol devant le parvis. L'harmonie de cet édifice est due à la rapidité de sa construction, de 1220 à 1288 : un record pour l'époque.

LE MUSEE DE PICARDIE

Edifice imposant inspiré de l'architecture de Napoléon III, c'est un des plus beaux musées que nous avons visités pour son architecture et son contenu. Il offre un passionnant voyage dans le temps, de la Préhistoire à nos jours. Le salon des visiteurs vous invite à vous détendre en feuilletant des catalogues ou en visionnant des documentaires. Ici, tout est didactique. Le sous-sol est réservé à l'archéologie. Les autres étages exposent de très nombreuses sculptures et des peintures et le tout est merveilleusement exposé et expliqué.

LE QUARTIER SAINT-LEU

Amiens a profité durant longtemps d'une industrie florissante, le textile. Affiliée à la Hanse, une ligue de commerçants, elle a connu la prospérité durant le Moyen-Age. On y traitait la guède ou waide, un pastel extrait d'une plante tinctoriale qui, broyée dans les moulins, procurait un très beau bleu. Sous Louis XIV apparaissaient les velours d'Amiens et c'est toujours une spécialité de la région surtout pour l'ameublement. Cette ancienne richesse explique la beauté de certaines maisons et le grand nombre de restaurants toujours actifs dans le quartier de Saint-Leu. Traversé par plusieurs bras de la Somme, c'est un lieu animé. Du pont de la Dodane, toujours fleuri, on a une belle vue sur la cathédrale. Chaque samedi matin se tient un marché au bord de l'eau Place Parmentier. Ce quartier pittoresque avec ses maisonnettes aux façades colorées vaut le détour. La célèbre marionnette Lafleur est l'objet de spectacles en langue picarde, un peu comme Poehenelle. Cela se passe dans Saint-Leu au théâtre Ches cabotins d'Amiens.



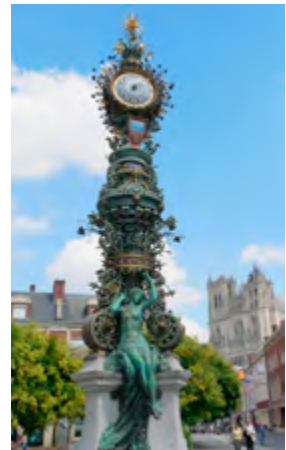
Chaire cathédrale - Amiens



Châsse de Saint Firmin - Amiens



Horloge cathédrale - Beauvais



Horloge de Dewailly - Amiens



Détail d'une stalle - Amiens



Détail du porche cathédrale - Amiens

Jardin de l'Evêché - Beauvais



Jardin Van Beeck



MAISON DE JULES VERNE.

Ce créateur de génie a vécu 34 ans, jusqu'en 1905, à Amiens dans la Maison de la Tour ouverte au public. Le visiteur y est plongé dans l'imaginaire de ce grand artiste dont les récits ont enchanté des générations. Du jardin d'hiver au grenier on y ressent l'atmosphère authentique d'un hôtel particulier avec son mobilier du XIX^e siècle. Plongez-vous dans l'intimité de ce fabuleux écrivain à travers plus de 700 objets. Aronnax est un parcours littéraire et culturel sur les traces de cet homme fascinant. Grâce à des QR codes on peut écouter des passages de livres ou s'amuser avec des jeux. Jules Verne fut conseiller municipal pendant 16 ans et a marqué la cité.

LE CIRQUE JULES VERNE

C'est le lieu où s'exercent de jeunes artistes et une école spécialisée qui prépare aux concours d'entrée des écoles supérieures. Elle est unique en France. Certains spectacles y sont produits et sont la preuve que le cirque est loin d'être un spectacle moribond. Certains jeunes visiteurs sont inspirés par cet art convivial et des vocations naissent. Construit en 1889, cet édifice reste très couru à l'heure actuelle. D'autres sites sont intéressants, comme le ZOO, un havre de verdure, qui collabore à des projets comme la médecine vétérinaire, l'éthologie, le bien-être des animaux. Il faut compter 3 h 30 pour la visite. Chacun des 748 pensionnaires bénéficie d'un suivi médical intensif. Certaines espèces sont menacées dans le monde et se reproduisent grâce au zoo qui pratique des échanges. Un cadeau original à offrir : soigneur d'un jour, une formule qui permet d'approcher les animaux de plus près. Le Pavillon bleu offre une halte méritée et gourmande dans le cadre champêtre d'une des dernières guinguettes d'Amiens. Le site est fermé du 16 novembre au 31 janvier inclus.

BEAUVAIS

Ravagée par les bombardements en 1940, la ville a été entièrement reconstruite et est devenue une très agréable petite cité fleurie de province. La vie religieuse y est marquée par un triste personnage : Pierre Cauchon. Evêque à Beauvais, il défendit les intérêts des Anglais à la fin de la guerre de Cent Ans. Il a légué son nom à la postérité comme responsable de la mort de Jeanne d'Arc sur le bûcher. Une belle statue de cette héroïne que fut Jeanne trône dans la nef de la cathédrale Saint-Pierre. Celle-ci vaut le détour. Suite à une erreur des architectes, la stabilité de la cathédrale fut menacée et plusieurs poutres de support en bois sont toujours visibles. En 1284, il y

Hortillonnages - Amiens



Pont sur les hortillonnages



Maison des hortillonnages - Amiens





Statue sur le porche - Amiens



Porche de la cathédrale - Amiens



Portail de la cathédrale - Beauvais



Musée de Picardie - Amiens



Musée de Picardie



Salon Musée de Picardie

eut un terrible éboulement et de longues années furent nécessaires pour la reconstruire car les finances manquaient. La nef ne sera jamais terminée. En 1573, des piliers avaient cédé le jour de l'Ascension. C'est donc une cathédrale inachevée. Les beaux vitraux, dont certains modernes, laissent passer la lumière. Son trésor est l'horloge astronomique, de 12 m de haut sur 6 m de large. Miracle de précision alors qu'elle date de la fin du XIX^e siècle, elle ne compte pas moins de 90 000 pièces ! Dans sa partie basse apparaissent des personnages. Dans les baies vitrées se trouvent les 52 cadrans qui indiquent les jours, mois, saisons. Un son et lumière payant explique le fonctionnement. Il y a aussi la vieille horloge à carillon, datant de 1302, qui joue les cantiques. L'orgue est un des plus grands de France. Dans le centre-ville, la statue de Jeanne Hachette trône sur la place du même nom. Elle avait exhorté les habitants à résister aux assauts des troupes de Charles le Téméraire en 1472 et s'était battue à l'aide d'une hache d'où son surnom. Le roi de France Louis XI l'avait remerciée et avait institué en son nom la procession de l'Assaut. Chaque année ont lieu les fêtes en son honneur fin juin. La place est joliment ornée de superbes vasques fleuries face à l'hôtel de ville où jaillissent des jets d'eau. Le palais épiscopal est le lieu d'expositions, c'est le MUDO musée, qui était le lieu de résidence des évêques, édifié au XII^e siècle et très bien conservé. Dans l'esprit Renaissance, il exhibe une décoration typique. Sa façade est surmontée de trois cloches. La majestueuse charpente en chêne de 14 m de hauteur domine l'intérieur. De nombreuses œuvres y sont restaurées par des spécialistes.

LES JARDINS D'ANDRE VAN BEEK

A quelques kilomètres de Beauvais nous visitons ce jardin, ouvert de mai à octobre. Il est conseillé de téléphoner avant car il n'est pas tout le temps ouvert. Cet artiste, né en 1947, est sensible à la beauté poétique des paysages de Picardie. Ses toiles sont constituées de multiples couches de couleurs juxtaposées, ce qui procure un vrai relief. Très connu, il est notamment apprécié au Japon et aux USA. Il a consacré une vingtaine d'années à réaliser un superbe domaine émaillé de milliers de fleurs et d'étangs. Ses nénuphars, ses hortensias sont des merveilles. Des carpes Koi, des centaines d'oiseaux animent des scènes paradisiaques. Nous y sommes restés une après-midi et sommes repartis avec regret et l'envie d'y revenir.



Le peintre A. Van Beek



La Somme - Amiens

INFO

- Location de barque à Amiens : Tél. +33 6 78 53 55 92
- Musée de Picardie, rue Puvis de Chavennes, www.museedepicardie.fr.
- Musée Jules Verne, 2 rue C. Dubois Tél. +33 3 22 45 45 75
- www.zoo-amiens.fr – Tél. +33 3 22 69 61 07
Jardins : rue des Auges 1, 60650 Saint-Paul
www.andrevanbeek.com – Tél. +33 3 44 82 20 18.
- Pour les amateurs de vélos, une location est possible à la gare, 47 Place A. Fiquet – www.buscyclette.fr. Il y a de nombreux itinéraires d'une heure.
- Nous avons logé à l'hôtel IBIS Budget ** à Amiens, à 10 min. du centre, de la gare et des hortillonnages accessibles par une passerelle. La réception est agréable et on y reçoit de précieux conseils. Le petit déjeuner est copieux et varié, en libre-service, et les chambres sont confortables et bien isolées. L'adresse : 15 rue Dejean – Tél. +33 8 92 70 66 65.

A tourist takes a picture

© Karel Meuleman



Hoog boven het Pitztal in Oostenrijk kom je bij de Riffelsee, prachtig gelegen tussen de drieduizenders. Wat verder, bij de Pitztaler Gletscher, heb je het hoogst gelegen café van Oostenrijk, op 3.440 m, meteen ook de naam van het café. Je moet er niet alleen naartoe voor de koffie (of iets sterkers) maar vooral voor het adembenemend panorama. Maar terug naar de foto van 'ons paardje' bij de Riffelsee. Zoals de koeien in de alpenweiden staan hier de paarden vredig te grazen. Hoewel ik niet 'beestachtig' ben, wou ik dit beeld toch vastleggen, omwille van de houding van het paard dat mooi afsteekt tegen het azuurblauw. Omdat ik helemaal heb ingezoomd (op 200 mm, wat in kleinbeeld overeenkomt met 300 mm) is de voorgrond onscherp. De condensstreep op de achtergrond geeft het beeld meer evenwicht. Nog wat technische uitleg: ik fotografeerde met een camera Nikon D90 voorzien van een DX-lens Nikkor 18-200 mm, 1/400ste belichtingstijd bij een lensopening van f/4, gemaakt op 15 augustus 2016 om 9.26 u. Hoe ik dit allemaal weet? Alle technische gegevens staan digitaal genoteerd bij de foto; een aantal programma's maken deze zichtbaar. Bij de jongste camera's met gps kun je zelfs exact zien waar je stond bij het maken van de foto. In een smartphone zit ook een gps dus op de foto's zie je ook waar je een foto maakte.

High above the Pitztal in Austria you come to the Riffelsee, beautifully situated between the three-thousand-metre peaks. A little further, at the Pitztal Glacier, you have the highest café in Austria, at 3.440 m, which is also the name of the café. You should not only go there for the coffee (or something stronger) but above all for the breathtaking panorama. But back to the picture of 'our horse' at the Riffelsee. Like the cows in the alpine pastures, the horses graze peacefully here. Although I am not 'beastly', I still wanted to capture this image, because of the posture of the horse that contrasts nicely with the azure blue. Because I zoomed all the way in (at 200 mm, which corresponds to 300 mm in analogue film), the foreground is blurred. The condensation line in the background gives the image more balance. Some more technical explanation: I photographed with a camera Nikon D90 equipped with a DX lens Nikkor 18-200 mm, 1/400 th exposure time at an aperture of f/4, taken on 15 August 2016 at 9.26 am. How do I know all this? All technical data are digitally noted within the photo; a lot of programs make these visible. With the latest cameras with GPS, you can even see exactly where you were when taking the photo. A smartphone also has a GPS, so you can also see where you took a photo.

Les nouveautés 2024 dans les châteaux du Val de Loire

© Texte : Gilbert Menne et Brigitte Bauwens –

© Photos : Domaine de Chambord (Olivier Marchant), C.D.T.Touraine (Frémont).



Chambord - Vue aérienne

Les représentants de quinze châteaux et organes de tourisme du Val de Loire étaient présents en novembre dernier dans un... château près de Bruxelles (Ruisbroek) pour communiquer aux professionnels belges leurs nouveaux produits 2024 avec l'assistance de l'agence THX. Ce fut aussi l'occasion, pour le « Jardin de la France », de rappeler tous les atouts de cette région très appréciée par les Belges pour son histoire, sa gastronomie et son art de vivre.

LES PRINCIPAUX CHÂTEAUX

Le [château royal d'Amboise](#) terminera au printemps l'importante restauration de la chapelle Saint-Hubert, bijou de la Renaissance, qui abrite la tombe de Léonard de Vinci. Du 1^{er} juin au 22 septembre, une exposition présentera les chefs-d'œuvre de Léonard en gravure dans les collections de la BRF.

Le [château royal de Blois](#) est un exemple remarquable de l'évolution de l'architecture française du XIII^e au XVII^e siècle. Sept rois et dix reines y ont séjourné. Il abrite les appartements royaux et un important Musée des Beaux-Arts. Jusqu'au 5 janvier 2025, les visiteurs pourront, sur réservation obligatoire, effectuer un parcours atypique du château dans les parties habituellement fermées au public.



Château de Loches

Le [château et le domaine de Chambord](#) présentent dans la nouvelle brochure 2024 une foule d'idées de visites et activités. Retenons, dans son vaste parc de plus de 5.000 ha, les loisirs de plein air tels que les balades en voiturette, vélo ou barque électriques; les spectacles de chevaux et de rapaces; les visites guidées en autocar de la réserve avec les savoir-faire agricoles et des dégustations des produits du domaine comme le vin rouge AOC Cheverny, avec déjeuner dans le château, etc. Les travaux de restauration des six lanternons et ornements de plomb sont terminés, à la joie des photographes).

L'histoire urbanistique du [château de Chaumont-sur-Loire](#) fut marquée par trois femmes: Catherine de Médicis, Diane de Poitiers et, au XIX^e siècle, la princesse de Broglie qui aménagea ses superbes jardins « à l'anglaise » et ses écuries, les plus luxueuses d'Europe. Le domaine comprend des appartements meublés comme aux XV^e et XVI^e s. et 32 ha de parcs. C'est un centre d'art et de culture, qui accueille notamment le Festival international des Jardins, dont la prochaine édition se tiendra du 24 avril au 3 novembre.

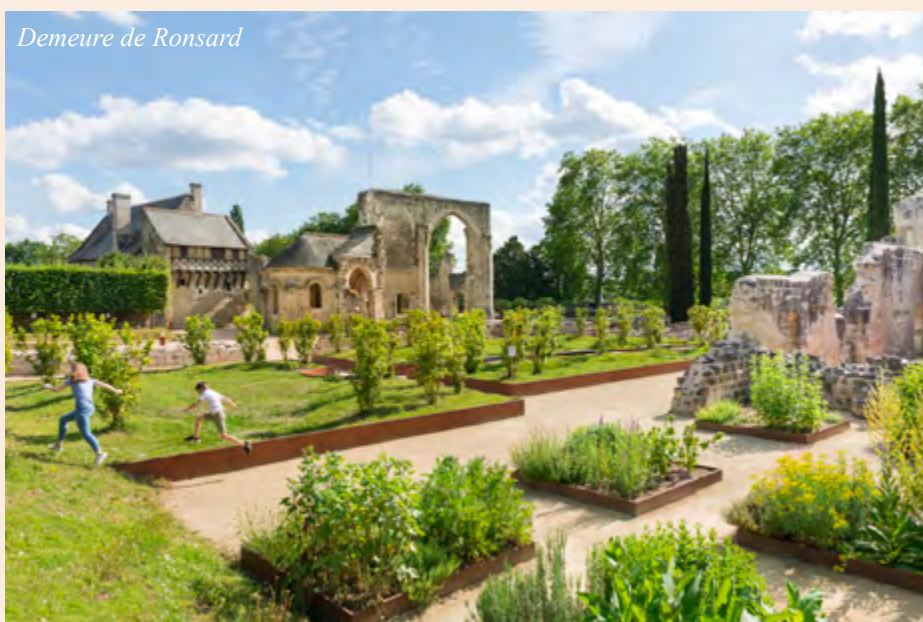
Le [château de Cheverny](#) est une des demeures historiques les mieux meublées et décorées de France. Ses quatre jardins fleuris et son exposition permanente Tintin ont beaucoup de succès. Du 20 octobre au 20 novembre, ne manquez pas l'exposition La Magie de l'automne au château.

La [forteresse royale de Chinon](#) est la seule forteresse des Plantagenêt dans le Val de Loire. Dominant la cité médiévale, classée Ville d'art et d'Histoire, elle a bénéficié de reconstructions meublées de qualité et de visites en réalité virtuelle. Une collection relative à Jeanne d'Arc va du 16^e au XX^e siècle. Une salle avec des armes et armures de la guerre de Cent ans a été créée récemment.

Le [château du Clos Lucé](#), dernière résidence et atelier de Léonard de Vinci, veut présenter tout l'univers du génial artiste en une demi-journée. Une nouvelle attraction est née avec un spectacle virtuel et une exposition permanente: les Galeries Léonard de Vinci, peintre et architecte: 17 chefs-d'œuvre et 200 dessins ainsi que ses réalisations architecturales et urbanistiques grâce aux animations en 3D.



Musée Rabelais



Demeure de Ronsard

La [Cité royale de Loches](#) a accueilli trois femmes d'exception : Jeanne d'Arc, Anne de Bretagne et Agnès Sorel. Son donjon du XI^e siècle, haut de 37 m, est le mieux conservé de France. La scénographie du logis royal a été récemment revue.

LES MAISONS DES ILLUSTRÉS

Dans le département d'Indre-et-Loire, trois musées sont porteurs du label « Maisons des Illustres » attribué notamment à des demeures d'hommes et de femmes ayant contribué à l'histoire de la pensée et de la littérature.

Le château de Siché, situé à 7 km d'Azay-le-Rideau, abrite le [Musée Balzac](#). Le célèbre écrivain résida une dizaine de fois dans ces lieux romantiques pour écrire

au calme plusieurs de ses œuvres majeures, dont *Le lys dans la vallée*. Les collections comportent plus de 2 000 pièces.

Le [Musée Rabelais](#), à 7 km de Chinon, est abrité dans une maison du XV^e siècle, la Devinière, située dans le village rustique de Seully. L'univers de Gargantua et Pantagruel n'aura plus de secrets pour les visiteurs.

La [Demeure de Ronsard](#) est dans la commune de La Riche, à 3 km de Tours. Le musée est aménagé dans l'ancien Prieuré de Saint-Cosme bâti au XII^e siècle, dont le Prince des poètes de la Renaissance était prieur de 1565 à 1585. L'auteur des *Amours* est inhumé dans l'ancienne église jouxtant l'agréable jardin des anciens chanoines. Une grande partie des lieux historiques précités est à proximité de l'itinéraire cyclable La Loire à Vélo.

Ensor 2024 et Beaufort 24 – Visitez Ostende

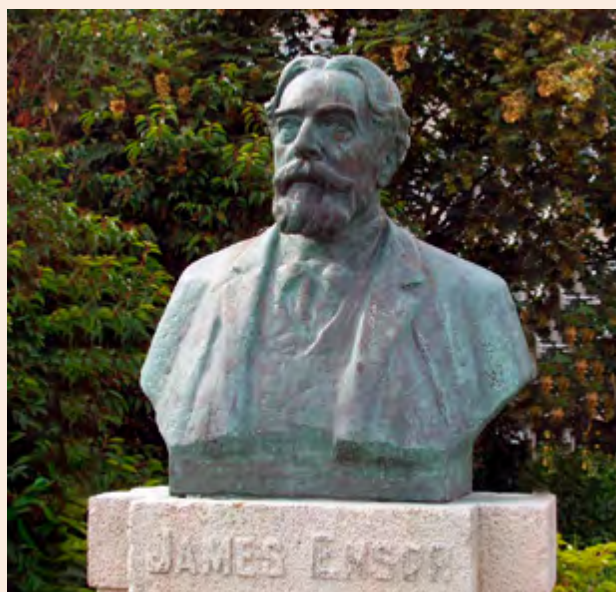
© Texte et photos : José Burgeon

Quel plaisir de retrouver la Reine des Plages, pendant deux jours de découvertes intéressantes et agréables ! A la sortie de la gare d'Ostende, le trois-mâts Mercator mouille dans le port de plaisance, où il est conservé dans son état d'origine. Le Visserskaai, connu pour ses restaurants et ses nombreux étals, présente aussi le Vistrap, le seul marché aux poissons de la côte belge ouvert aux particuliers dès 7 heures du matin.

L'ART A OSTENDE

En 2024, la ville d'Ostende rend hommage au grand maître ostendais, né il y a 75 ans. La Maison de James Ensor est la demeure où l'artiste vécut et travailla jusqu'à sa mort en 1949. La majeure partie de ses tableaux ont été créés dans l'atelier qu'il y aménagea au grenier de la maison de ses parents. Ensor est un peintre adhérent à l'expressionnisme, au symbolisme, au surréalisme et au modernisme. L'on peut épingler notamment « L'Intrigue », « L'Entrée du Christ à Bruxelles », « Les masques confrontant la mort », « Squelettes se disputant un pendu », « Autoportrait au chapeau fleuri » et « La mangeuse d'huîtres ». Quelques-unes de ses œuvres sont exposées également au Mu.ZEE, le Kunstmuseum aan Zee, avec d'autres toiles d'expressionnistes flamands, comme Permeke, le fauve Wouters et le post-impresionniste Van Rysselberghe.

La Triennale artistique Beaufort 24 positionne à nouveau la Côte belge et particulièrement Ostende comme destination touristique culturelle. Elle se déroulera du 27 mars au 3 novembre 2024.



L'Intrigue dans la Maison d'Enfer ©KMSKA

EN PROMENADE

La longue Avenue Albert Ier (Albert I – promenade) est l'endroit idéal pour la promenade. Le Kursaal rénové sert aussi de centre de congrès. En face, se trouve l'Office de Tourisme. Les Galeries royales, achevées en 1905, font 400 m de long et pendant de nombreuses années, les bourgeois aisés venaient s'y promener à l'abri du soleil et de la pluie. Elles reliaient le chalet royal avec l'hippodrome Wellington. Le palais des thermes est venu s'y ajouter au début des années trente, avec l'Hôtel Thermane Palace et sa Brasserie Albert. Face à la mer, quel plaisir de déguster les croquettes crevettes (28 €) et le succulent smeus composé de crevettes grises sur un lit de purée et oeuf frais refroidi (30 €). Et tout cela dans un intérieur Art déco attrayant, nostalgique et reposant ! Ostende est aussi une ville verte. Mon coup de cœur est le parc Léopold, aménagé en 1860 sur les anciens vestiges de la ville. L'admirable kiosque a été inauguré en 1885. La ravissante horloge fleurie est mondialement connue. Dans le parc Maria Hendrika, on peut admirer le lac Spiegel, endroit très romantique. Le parc Marie Henriette est communément appelé le « bosje » (le bosquet). Le Westerstaketsel (l'estacade) est le rendez-vous des amateurs d'excursions en mer. Le célèbre phare Lange Nelle domine la mer de ses 65 mètres et dirige les pêcheurs au port en toute sécurité.

A proximité, se trouve le Fort Napoléon, construit à la demande de l'empereur en 1811, craignant que les Anglais attaquent le port d'Ostende. Le fort redevint un quartier d'artillerie pour l'armée allemande durant les deux guerres mondiales. Profitez de la très jolie vue au sommet des dunes ! Notez aussi que les croquettes-crevettes de la Belevingsbrasserie du Fort Napoléon ont été primées lors du festival de croquettes aux crevettes d'Ostende.

A une dizaine de minutes en tram (Kusttram), le Domaine de Raversijde profite d'une situation exceptionnelle au bord de la mer, partiellement dans les dunes protégées. Il occupe aujourd'hui une surface de près de 50 hectares et a été agrandi, transformé en musée et pourvu des commodités touristiques nécessaires. Le Mémorial du Prince Charles perpétue le souvenir du prince, comte de Flandre. Le Musée de plein air Mur de l'Atlantique propose deux promenades différentes. La Première Guerre mondiale montre les positions de la batterie Aachen (construite en 1915). De nombreux éléments de cette batterie côtière, aujourd'hui unique en son genre, ont été conservés : deux postes d'observation, quatre emplacements de canons avec dépôts de munitions annexes et un abri contre bombardements. La visite du circuit comprend aussi un ensemble datant de 1941 : abris de troupes, toilettes, chambres à provisions et un poste de

secours. Une deuxième promenade conduit le visiteur à travers les positions bien conservées de la batterie Saltzwedel neu. L'ensemble a été restauré et réaménagé dans l'état d'origine, tel que le feld-maréchal Rommel l'a vu lors de sa visite en décembre 1943.

La gastronomie séduit les touristes à Ostende. Passez absolument par le café-restaurant 't Botteltje, à quelques pas du musée Ensor. Pour les amateurs, une quinzaine de bières au fût et une carte de plats régionaux. Testez les croquettes de crevettes grises (une fois de plus à la Côte belge) et le Oostends Vispannetje op smaak gebracht met Trappe wit, un ragoût de poisson à la Trappe (bière trapiste) : un merveilleux souvenir gastronomique pour 49 €. Vérifiez l'appellation contrôlée Home-Made Oostendse Garnaalkroketten et Erkend Streekprodukten.

Avec le kusttram, vous pouvez parcourir 67 km de côtes, de De Panne à Knokke, et on peut s'arrêter notamment à De Haan « Le Coq ». La station du tram classée est un magnifique exemple d'architecture anglo-normande de la Belle Epoque. On peut voir de belles villas en plein milieu des dunes. Albert Einstein y a séjourné pendant 6 mois en 1993. Le domaine des Duinbossen fait 157 hectares. Au coeur historique du Coq, se situe la Potinière, poumon vert de la station de 2,2 hectares. A Wenduine, le Spioenkop est un merveilleux point de vue sur les polders, les dunes, la plage et la mer.

Oostende, Zin in de Zee! Ostende, croquez la mer! En dialecte ostendais : goe reise aan de zéé, bon voyage à la mer! Et comme me disait la taxiwoman Marie : salutjes!

Fort Napoléon



Sneus - Brasserie Albert 1^{er}



Vispannetje et croquettes de crevettes - 't Botteltje



INFO

- www.lelititoral.be
- <https://www.triennalebeaufort.be/fr>
- Hôtel Burlington*** (400 m de la gare), accueil très agréable, belle chambre, chaînes TV francophones, délicieux petit-déjeuner, Brasserie Oport – www.c-hotels.be
- www.westtoer.be
- www.visitoostende.be

MSC : Back to the Future

© Tekst en foto's: Patrick Perck



Het waren heroïsche tijden : pa en ma leefden nog en pa terecht omschreven als globetrotter, dus altijd weg. Toen ze iets ouder werden en pa zijn wilde haren stilaan (ook letterlijk) verloor bleef hij toeren en cruisen maar nu nam hij mama mee en op het einde mochten ook mijn zus en ik mee op... ontdekking, dus op cruise.

ONTHAAL EN BADGE

Voordelen van cruisen zijn legio : zodra je aan de terminal komt zijn zorgen voorbij, tenminste als je je boorddocumenten bij de hand hebt. Maar zelfs dan ; ik maakte het mee dat een buurpassagier zijn voucher in de foute jaszak had gestoken... Met de glimlach werden de kopieën uit de printer getoverd. Alles met de glimlach. Mogen wij uwe documenten? Dank je wel. Laat uw bagage gerust hier achter, u treft ze straks aan bij uw kajuit. Hebt u bepaalde allergieën? Hier hebt u alvast uw eerste dagplanning. Mogen wij u een zeer aangename reis toewensen. Alles met de glimlach. Slechts éénmaal koffertjes open en kleren weghangen en slechts

éénmaal proberen wegwijs te geraken welke van de in de twintig liften je dient te nemen of op welke van de 37 verdiepingen je moet afstappen. De reis is begonnen. De hemel lonkt. Aan boord heb je uiteraard geen zorgen meer, geen horeca, geen toeristische en geen geld-zorgen. Je beschikt over een badge en alles maar dan ook alles gebeurt via dit wonderding. Geen zin om in één van de veertien restaurants te gaan degusteren? Badge en je bestelt aan of op bed. Je kan de hartstocht van je eega niet weerstaan en moet mee de dansvloer op en dus wil je je moed inschenken met een zeer exquisite Bourbon? Badge. En nadien casino? Badge. Excursies? Badge. Massage? Kapster? Badge. Wie wil nog elke dag naar een ander hotel daar aan de balie aanschuiven om dan te vernemen dat de kamer pas rond 15.00 u beschikbaar zal zijn. Maar je kan je koffers hier wel deponeren hoor...

MSC EURIBIA

Welke prachtige cruise-reizen maakte ik toch met mum and dad. Naar Vuurland, en naar de Poolcirkel en naar de Baltische Staten en naar... Toen een zekere Wim Willems, Press Officer bij MSC via UBJET enkele journalisten aanbood hun nieuwste aanwinst te komen bewonderen in Zeebrugge stond ik op de voorste rij. Ja ik was geïnteresseerd en ja ik wilde opnieuw de sfeer

opsnuiven, de sfeer van reizen met ma en pa... W. Willems, een vlotte polyglotte jongen die zijn sporen bij Fiat had verdiend, ontving ons met open armen en steekt van wal. MSC draagt milieu hoog in het vaandel - na wat grasduinen vind ik inderdaad tal van ISO's (14001 ivm Milieubeheer 21070 ivm Marine Milieubeheer...). Zo ook hun nieuw pronkschip "MSC Euribia", nr 3 in de Meraviglia Plus-klasse. Alles in teken van milieu. Bekijk dit prachtschip van boeg tot achtersteven: romp volledig beschilderd met alles wat fauna en flora in en op zee te bieden heeft en... met de boodschap: Save The Sea! van een statement gesproken. Met shuttle van terminal naar prachtbeest, is amper 200 meter maar veiligheid voor al. Euribia, genoemd naar de mythologische godin, dochter van Pontos en Gaia (waar kom je deze naam nog tegen?). En Gaia op haar beurt dochter van Eros. Godenwereld is top. Welnu, Euribia (of Eurybia), was de godin die én de winden én het weer én zelfs alle sterrenbeelden in bedwang hield (of kon houden, indien goed geluimd), om zo de zeeën te beheersen. Kunst en milieutechnologie komen hier hand in hand. Op de verschillende dekken prijken kunstvoorwerpen die alle aandacht vergen maar duik toch ook even in de technische fiches. In mijn tijd werd gebruikt water gewoon in zee geloosd. Hic et nunc? Niets daarvan. Al het afvalwater aan boord wordt naar het waterzuiveringssysteem gevoerd zodat het kan behandeld worden vooraleer het het schip verlaat. Zelfs ballastwater wordt zodanig gebufferd dat het water van de ene oceaan nooit in aanraking kan komen met dat van een andere. Dus geen stiekeme blinde passagiers-kwallen of zeesterren of zelfs plankton meer. Afvalmateriaal wordt voorgesorteerd en dan nogmaals gesorteerd, klaar voor recycling. Plastic? Speciaal programma om plastic voor eenmalig gebruik te elimineren. Zelfs de airco en verwarmingssystemen zijn high tech doordacht. Terechte slogan: Save The Sea.

ACTIVITEITEN VOOR JONG EN OUD

Maar dit drijvend kasteel pakt uit met tal van andere spectaculaire hoogstandjes. Wil je als passagier nergens aan wal, dan zal je je toch niet vervelen: Kuier door de promenade en besef dat dit de langste en meest verbluffende wandelpromenade op zee is. Je krijgt niet de tijd om hier alle restaurants te frequenteren, Aziatisch, Italiaans, Westers, Oosters, Afrikaans... wat je belieft. Uiteraard kan je in de talrijke shops (weet dat hier een kruim aan luxe horlogemakers aan boord is) met je eigen gepersonaliseerd badge afrekenen maar gewoon kijken kan ook: doorheen de glazen wanden zie je de patissiers en chocolatiers bezig. Pralines op bestelling naar eigen inzicht wordt getoverd voor je ogen. En voor de





kinderen? Zeven ruimtes zijn volledig gewijd aan je kroost, van uk tot twen. Je laat ze veilig achter. Toch ook hier een nouveleke: voor het eerst beschikt de MSC Euribia over MSC Foundation Youth Centre, met tal van activiteiten gebaseerd op een duurzame toekomst. Gezinsvakanties zijn hot en het valt Wim Willems op hoeveel kinderen hier, het ganse jaar door, schoolvakantie of niet, meevaren met pa en ma. Ik weet het, in België bestaat geen schoolplicht... maar wel leerplicht! Alles voor nageslacht? Zeker niet want jij en jij en jij worden hoegenaamd niet vergeten. Buiten guur? Tijd voor Thermal Area met sauna, stoombad en whirlpool geflankeerd door haar- en nagelsalon. Je wilt dan toch nog een ietsje meer? Onmogelijk? Dit woord bestaat niet op de Euribia want als je je voor MSC Yacht Club inschrijft wordt niets onmogelijk: speciale locatie van de hutten, gereserveerde ruimte enkel en alleen toegankelijk voor YC-leden, speciaal restaurant, speciale lounges, groot privé-zwembad, speciaal solarium, speciale bubbelbaden, speciale 24-uurs butlerservice, speciale massageruimte... een specialeke! Eén nadeel: je bent dusdanig afgesloten van de andere passagiers dat je niet gezien kan worden, en dus ook niet bewierookt, door de andere reizigers. Nog steeds geen helder zonnetje buiten? Ontdek de super pretparken of de megacasino (je ontvangt zelfs gratis en voor niks je eerste rolletje jetons) en/of het sportcentrum. Hier kan je trouwens met de enige echte F1 simulator rijden. Voor de (pseudo) oenologen: je hebt hier een speciale wijnkamer. De degustatietafels zijn digitaal, alsook de muurdisplays. Je drukt een streek, of een land, of een wijnsoort, of een jaartal of een cépage of wat dan ook en je kan steeds meer gedetailleerder inzoomen tot je net je eigen unieke wijnfles hebt gevonden. Die kan je dan bestellen. Maar

je wenst enkel een glas te proeven. De ene wand is een specialeke: een wand vol geklimatiseerde wijnen met speciale stop. Je drukt op jouw keuze en volautomatisch wordt een glas gevuld, perfect op temperatuur en proefklaar. Op de digitale steekkaart tref je alle informatie aan. Voor de grootmeesters! Ik wil me niet bezondigen aan een ellenlange opsomming van alle mogelijkheden maar weet dat er 21 bars aan boord zijn, een big band maar ook een Delfi Theaterzaal met continue meer dan zeven producties en meer dan 700 fluwelen zitjes. En je wil eens lekker lezen? Wel, zeer eigenaardig, ook dat kan! In de kajuit, op dek, in de reading zalen, of waar dan ook. Een seintje en men vertroetelt je met de meest exquise drankjes. Maar de bladzijden van je boek moet je zelf omslaan. Alles zo doordacht alles zo nec plus ultra. Zo verschillend met mijn ervaringen van cruises met mijn ouders want zo geëvolueerd. Groen heeft wind in de zeilen: Back To The Future.

INFO

- PS. Uiteraard tref je alle mogelijke kajuittypes en bestemmingen aan op het internet (www.msccruises.be) maar contacteer de heer Wim Willems en vraag naar de speciale tarieven voor zij die dit artikeltje hebben gelezen.

KBR in Brussel: do it! *

© Tekst en foto's: Patrick Perck

Winter in aantocht en dus organiseert onze voorzitter Gilbert Menne traditioneel een ontdekkingsuitstap in eigen hoofdstad. Het pareltje van 2023? KBR! KBR? Nog nooit over gehoord. Albertinabibliotheek? Jazeker. Koninklijke Bibliotheek van België? Jazeker maar KBR? In feite hebben we het over hetzelfde en toch weer niet. KBR is de samentrekking van twee benamingen in twee verschillende talen (Koninklijke Bibliotheek en Bibliothèque Royale). We zitten hier toch in Brussel niet?

Albertina had ik tijdens mijn studententijd frequent gefrequenteerd want voor tal van jaarwerken en scripties dienden we hier terecht. Grasduinen in de verzamelbak van België. Voor alle tijdschriften kranten en juridische vakliteratuur was hier the place to be. Maar voor dit bezoek toch uit een heel ander vaatje getapt. We ontdekken het KBR museum (kunstberg 28, 1000 Brussel) en laat dit museum nu gebouwd zijn in en om de geres-taureerde Nassaukapel. Daarvoor alleen al een bezoek waard. Maar beschouw dat maar als een toemaatje want we gaan op onderzoek naar meer dan zeshonderd jaar oude boeken en manuscripten. Pareltjes uit de periode waarover Bart Van Loo zijn meesterwerk neepende: De Bourgondiërs! Onze gids, Isabelle Van Eeckhaute, opent onze ogen voor dit wonder. Wij bevinden ons wat in de 15^e eeuw het Paleis van Nassau was, het nestje van de Hertogen van Bourgondië en we bewonderen (is een understatement) de handschriften van de Bourgondiërs. Uiteraard handschriften want hoewel de boekdrukkunst door Gutenberg in 1455 werd uitgevonden en Filips de Goede grosso modo in dezelfde periode leefde, hebben we hier te maken met pareltjes van handschriften. Op perkament nota bene! En perkament is gemaakt van dierenvellen en dus levende materie. En omdat het nu eenmaal levende materie betreft is er door invloed van warmte en lichtinval verandering waarneembaar. En



dus... kunnen deze juweeltjes maar enkele maanden worden tentoongesteld. Maar zes maanden om precies te zijn. Nadien? Terug in de donkerden van de kluis! Je zal deze tentoonstelling dus elke zes maanden opnieuw moeten bezoeken en telkens andere werken en/of bladzijden kunnen bewonderen. Zuiver theoretisch toch want zoals ik verder aanstip zal dit nieuwe museum eerstdaags haar deuren sluiten... Eerste werk is onmiddellijk een kroonjuweel: De Rijmbijbel van Jacob van Maerlant van 1271 dus nog enkele honderden jaren ouder. Het is het oudste geïllustreerde handschrift in de Nederlandse taal en bevat een berijmde hertvertelling van de Bijbel gevolgd door de geschiedenis van de Joodse opstand tegen de Romeinen na de dood van Jezus. Jacob heeft dit vertaald vanuit een Franse én Latijnse versie en bevat meer dan 250.000 rijmen. Maar ook de meer dan 150 miniaturen zijn de loupe waard (uiteeraard enkel de miniaturen van de opengeslagen bladzijde, voor de rest... zes maanden wachten). Vertaling van de Bijbel is in feite ook niet zo correct want onze Jacob van Maerlant ging grasduinen bij het werk van Petrus Comestor, een theoloog uit de 12^e eeuw, die kanselier werd van de kathedraalschool van Parijs. En deze Petrus schreef het monumentale werk *Historia Scholastica* en hieruit vertaalde nu Jacob zijn historiebijbel. Even wat geschiedenis. Philips de Goede, zoon van Jan Zonder vrees, en kleinzoon van Filips de Stoute, die gehuwd was met Margaretha van Vlaanderen brengt Brussel onder bij Brabant en Filips II, ja die van Spanje en dus niet Filips II, ofte Philips de Stoute van Bourgondië, bracht al deze fantastische geschriften onder hier in de Coudenberg en noemt dit... de Albertinabibliotheek. Enfin, van het ene wonder naar de volgende ontdekking. Ontdek hier de Marginalen: eerste letter van elke paragraaf die groot werd geschilderd en daardoor voor een deel in de "marges" terecht kwam. En de evolutie naar de illustraties. Geschiedenis aan den lijve. Whaw! Zeker als je te weten komt dat zo'n codex destijds de tegenwaarde van een huidige Porsche kon kosten. En waarom zouden die Bourgondiërs zo'n fortuin hebben uitgegeven aan hun manuscripten? Niet vergeten dat de Bourgondiërs werkelijk zeer rijk waren maar ze niet de titel van koning of keizer hadden. Het waren slechts leenmannen van de Franse koning, dus vazallen. "*Les nouveaux riches*" moesten toch kunnen pronken... Een gids met inhoud en klasse en een museum met inhoud en klasse: KBR!

Het museum, dat in september 2020 (volop tijdens de Covid-periode) openging is nu gesloten en zal begin 2025 alweer haar deuren openen want... alles wordt uitgebreid*. De eyecatcher zijn de geschriften maar in de toekomst wordt het een totaalbeleving met ook



aandacht voor het beeld en het geluid. Dus een onbetaalbaar manuscript lezen onder een onbetaalbaar schilderij met onbetaalbare muziekachtergrond. Wordt de toekomst, en dan snel genieten van de zeshonderdjarige oude manuscripten: de handschriften van de Hertogen van Bourgondië! Geen eindejaar activiteit - trouwens geen éenkele UBJET activiteit – zonder een culinaire ontdekking. Voorzitter Menne heeft ons zijn van zijn ontdekking laten mee genieten. In de Koninklijke Galerij St. Hubertus (wat een prachtlocatie!) in Mokafé konden de andere tafelgasten elkaar niet meer verstaan want onze leden keuvelden honderd uit!

(Bij het verschijnen van dit artikel blijkt het museum reeds gesloten te zijn en u zal dus geduld moeten hebben om deze parel te kunnen bezoeken. Hou de website in 't oog!*



INFO

- www.kbr.be/nl en www.kbr.be/nl/publiek-domein-gr.
- Perscontact : virginie.havelange@kbr.be

Les 100 ans du surréalisme

Superbes expositions conjointes de BOZAR et des Musées royaux à Bruxelles

©Texte : Gilbert Menne – ©Photos : Brigitte Bauwens

Voici un siècle, André Breton publiait son Manifeste du Surréalisme. Dans le cadre de la présidence belge du Conseil de l'UE, nos grands musées d'art bruxellois ont collaboré pour réaliser deux expositions distinctes sur le surréalisme mais avec deux thèmes différents. Les Musées royaux des Beaux-Arts présentent une exposition classique et thématique sur les artistes surréalistes les plus célèbres du monde entier. BOZAR, par contre, met l'accent uniquement sur le mouvement d'avant-garde surréaliste en Belgique, lancé par le poète Paul Nougé, de conception fort différente de celui des Français.

IMAGINE ! 100 YEARS OF INTERNATIONAL SURREALISM

Cette exposition présente les univers symboliste et surréaliste des plus grands artistes selon neuf thèmes : le Labyrinthe, la Nuit, la Forêt, les Paysages mentaux, le Rêve et le Cauchemar, la Chimère, les Métamorphoses et Mythes, les Larmes d'Eros, le Cosmos. Ces thèmes s'expriment sur 140 peintures, œuvres sur papier, assemblages, photographies et sculptures par Salvador Dali, Giorgio de Chirico, Paul Delvaux, Max Ernst, Léonor Fini, René Magritte, Joan Miro, 65 au total, dont 18 femmes artistes. 35 œuvres viennent des collections des MRBB et 28 du Centre Pompidou.



Paul Delvaux *La Visite*



Léonor Fini *Extrême nuit*

Cette exposition est itinérante : Paris, Madrid, Hambourg et Philadelphia (USA). A chaque fois, l'institution accueillante présentera ses propres œuvres avec un éclairage spécifique. C'est ainsi qu'à Bruxelles on a mis l'accent sur l'importance de l'apport substantiel du symbolisme au surréalisme, avec Félicien Rops, Léon Spilliaert, Fernand Khnopff et Jean Delville.

HISTOIRE DE NE PAS RIRE - LE SURREALISME EN BELGIQUE

Alors que le mouvement surréaliste français faisait une large part à l'esthétique pure, l'inconscient et l'écriture automatique, l'avant-garde en Belgique veut, au contraire, transformer la société par son art subversif. Dès 1924, le poète Paul Nougé, co-fondateur du Parti communiste belge, préconise un art qui provoque et perturbe la pensée établie, sans culte de la personnalité. Les citations de Paul Nougé servent de fil rouge à cette exposition qui présente 260 peintures, dessins, affiches, photos et objets divers couvrant 75 ans d'activité surréaliste en Belgique et provenant de quelque 50 musées et collections diverses. Citons notamment Paul Delvaux, René Magritte, Marcel Mariën, E.L.T. Mesens, Léo Dohmen, Rachel Baes et Jane Graverol. Plusieurs grands étrangers sont aussi présents pour créer le dialogue, comme Max Ernst, Giorgio de Chirico et Salvador Dalí. Le commissaire de l'exposition est Xavier Canonne.



Rachel Baes *La Leçon de Philosophie*



René Magritte
Alice au pays des merveilles



Jane Graverol
La Nouvelle mélancholie (1956)

INFO

- MRBB, 3 rue de la Régence, mardi-vendredi 10-17h, w-e 11-18h, ouvert jusqu'au 21 juillet 2024, helene.lebailly@fine-arts-museum.be, www.fine-arts-museum.be
- BOZAR, 23 rue Ravenstein, mardi-dimanche 10-18h, ouvert jusqu'au 16 juin 2024, samir.alhaddad@bozar.be | www.bozar.be
- Ticket combiné MRBB – BOZAR : 29 € !

« James Ensor Maestro » au BOZAR

©Texte : Gilbert Menne – ©Photo : Brigitte Bauwens



James Ensor, enfant d'Ostende. IL était bien plus qu'un peintre, mais aussi un écrivain fécond, un dessinateur affûté et un compositeur, adorant Richard Wagner. Son enfance avait pour cadre des magasins de souvenirs touristiques gérés par sa mère et sa tante, pleins de coquillages, d'animaux séchés, de masques et de crânes. Sa peinture est au départ réaliste et inspirée par les impressionnistes. La belle lumière de la côte le fascine et se retrouve dans ses toiles. Il lit beaucoup, ses souvenirs d'enfant reviennent aussi et Ensor les intègre dans son œuvre. Il compose aussi, comme le ballet *La Gamme d'Amour*. Il en crée les décors et les costumes. Il joue de l'orgue. Ses peintures et dessins sont désormais peuplés de masques et de squelettes. Le carnaval est omniprésent. Il recherche aussi son identité et se représente lui-même avec un corps de femme. La thème de la religion et de la mort le préoccupe. Agnostique, il estime que « Le Christ est une signification obligatoire ». Plusieurs dessins le montrent d'ailleurs crucifié comme un symbole de lumière ou comme un objet de moquerie. C'est donc une personnalité complexe et multiple qui est présente avec 150 oeuvres à Bozar à Bruxelles à l'occasion du 75^e anniversaire de sa mort. Certaines de celles-ci n'ont jamais été exposées. A l'entrée de l'exposition figure une copie en tapisserie réalisée au Japon en 2008 de *L'Entrée du Christ* à Bruxelles en 1889. La peinture originale fut achetée en 1987 par le Musée J.P. Getty de Los Angeles. Elle représente le Christ accueilli comme « roi de Bruxelles », une figure révolutionnaire en plein carnaval peuplé de multiples personnages et d'allusions politiques et sociales. Cette œuvre est considérée comme un manifeste de la peinture moderne.

Le commissaire de l'exposition, Xavier Tricot, directeur de la Maison Ensor à Ostende et grand connaisseur d'Ensor, a réalisé un superbe ouvrage de référence :



James Ensor *La Gamme d'Amour* (1926)

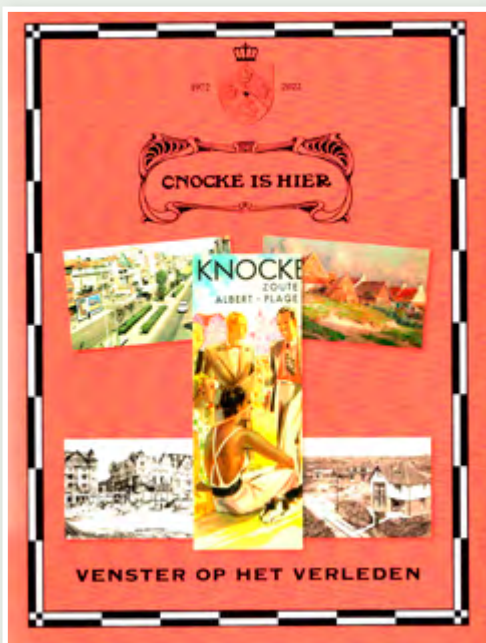


James Ensor *Les Mauvais médecins* (1895)

James Ensor. Maestro. Mise en scène et spectacle dans l'oeuvre d'Ensor. Ce n'est pas le catalogue de celle-ci car le livre de 192 pages présente des créations qui ne font pas partie de l'exposition. Remarquablement documenté, il commente et illustre la production artistique de l'artiste ostendais selon 12 thèmes récurrents, en mettant l'accent sur la dimension théâtrale et la mise en scène, particulièrement utilisées par Ensor. Il comprend une centaine d'oeuvres. L'ouvrage a été publié par les Éditions Lannoo, couverture cartonnée, format 280x220, ISBN 9789401498715, prix : 39,99 € (expédition 3,99 €). Contact presse : ward.verhoustraete@lannoo.be.

Venster op het verleden: “Cnocke is hier”

© Patrick De Groot



De heemkundige kring van Knokke (1972-2022) heeft zopas haar 50-jarig jubileum gevierd en de koninklijke titel verworven. Een zeer interessante tentoonstelling over het verleden vond plaats in de CC Scarpoord. De metamorfose van de badplaats is indrukwekkend... maar niet altijd even mooi of geslaagd! Deze recensie handelt over de daarbij behorende catalogus, die ingedeeld is in 4 boeiende verhalen:

Van Zeeweg tot Lippenslaan: Knokke was halverwege de 19de eeuw een bescheiden dorpje met 1.200 inwoners. In 1887 werd de verbinding met de kust een feit: zo ontstond de Zeeweg, die vanaf... Lippenslaan werd en uitgroeide tot dé belangrijkste winkelstraat van de badplaats. De evolutie van de straatinrichting, de specifieke architectuur en de bloei van de middenstand doorheen de jaren komen aan bod.

Verdwenen Hotels A/Z: het eerste hotel Le Cygne/De Zwaan verscheen omstreeks 1897... nabij het station. In 1889 ontstond het nu nog bestaande Hôtel Prince Baudouin als pension op de Lippenslaan. Daarna verschijnen vooral “grand hôtels” op de Zeedijk (en die zijn intussen allemaal verdwenen!). Het hoogtepunt was begin 1940 met 173 hotels en 6.692 kamers... In de jaren '50 van vorige eeuw werd getypeerd door transformatie en nieuwbouw van appartementen. In 1970 waren er nog 99 hotels... nu slechts 32! Het onderdeel van de (veelal verdwenen) hotels vond ik persoonlijk het interessantste. Ook de publiciteit, het hotelporselein en zilverwerk, het briefpapier enz. komen aan bod. Bij de meeste (verdwenen en nog bestaande hotels) wordt ook een historisch overzicht opgelijst van de oprichting,

de eventuele uitbreidingen, hervormingen, sluiting en sloop. Het Memlinc Palace Hotel uit 1923 is het enige nog bestaande palace hotel in Knokke-Heist.

Cottage-en villabouw in Het Zoute: het residentiële Het Zoute ontstond vanaf 1908 (tevens het jaar van de oprichting van de Compagnie Immobilière Le Zoute) met typerende cottagebouw. In het interbellum werd de landelijke (villa) stijl toegepast vermengd met art deco elementen en modernisme. Elementen van een Vlaamse hoeve zijn kenmerkend. Gelukkig is het duurzame urbanistische en residentiële karakter van de villawijken grotendeels bewaard gebleven. In het boek worden de belangrijkste straten (of paden) uitgelicht zoals het Engelspad, de Fochlaan, het Vlaamspad, Sparrendreef, ... met hun prachtige (grotendeels bewaarde) villa's.

Decor voor Kunstschilders: binnenlandse (zoals Theo Van Rysselberghe, Alfred Verwee, Anna Boch of Paul Parmentier) en buitenlandse kunstenaars (waaronder de beroemde Franse schilder Camille Pissaro) ontdekten Knokke vanaf 1883, vooral in de wijk Oud Zoute (dat ontstond halverwege de 18de eeuw) en de aangrenzende duinen en polders. Her kust- en dorpslandschap alsook de molen van het Kalf waren favoriete schilderplekjes. In de catalogus komen omzeggens alle schilders aan bod met foto's van hun werken over Knokke-Heist. Wauw... wat een ontdekking! Dit boek is overvloedig geïllustreerd met (vooral) zwart-wit-foto's uit de oude doos, en soms ook recentere kleurenfoto's (die dikwijls de metamorfose tonen). Er zijn onzettend veel architectonisch waardevolle gebouwen verdwenen in Knokke (zoals het Noordzeehotel van Huib Hoste op de Lippenslaan). Als men de foto's van de Lippenslaan bekijkt in de jaren '50 en '60 van vorige eeuw... dan komt de nostalgie naar boven! Recent worden er wel meer pogingen gedaan om waardevolle gevels in de nieuwbouw te integreren. Maar dit is slechts een druppel op de hete plaat! Kortom: een schitterend inventariserende publicatie!

Uitgegeven door de Koninklijke Heemkundige Kring “Cnocke is Hier”, Knokke, 2023, 147 blz., €25. Contact: Danny Lannoy, danny.lannoy@telenet.be

TRAVELLING NEWS brings the very best with up-to-date information on travel destinations from all over the world to people who love travel! Our digital magazine, which appears every three months, featuring inspiring articles, latest travel news reports, holiday ideas, special offers and more, is sent to thousands of travel lovers.

TRAVELLING NEWS will help the readers to decide where to go on their next holiday.

TRAVELLING NEWS can help YOU, by promoting and publishing your destinations, accomodations, transportation and much more in our magazine.

FORMATS	BASIC RATES/EDITION
Cover 4	500,- €
Cover 2 or 3	400,- €
1/1 page (210 W x 297 H mm + 3 mm bleed)	300,- €
1/2 page (210 W x 148,5 H mm)	175,- €
1/4 page (210 W x 148,5 H mm)	100,- €
Banner	75,- €
Advertorial of 2 pages	500,- €

4 EDITIONS/YEAR : March, June, September, December

Hoofdredacteur – Rédacteur en Chef – Editor in Chief

Gilbert Menne
Avenue des Buissonnets 54, B-1020 Brussels (Belgium)
gilbertvictormenne@gmail.com | www.ubjet.org

Founders

Jean-Claude Couchard - Walter Roggeman

Editorial Committee

Jean-Claude Couchard, Gilbert Menne, Patrick Perck,
Karel Meuleman

Contributors

Laurence Bernard, José Burgeon, Yves Calbert, Claudine Clabots, Patrick De Groote, Gilbert Menne,
Karel Meuleman, Patrick Perck.